

el vedat



Periódico de la asociación de vecinos®

EJEMPLAR GRATUITO (6.000 ejemplares)

AÑO DOS - Nº15 - Julio/Agosto - 2002

DEPOSITO LEGAL: V-1704-00

LA OPINION DE ESTA ASOCIACION SOLO SE REFLEJA EN EL EDITORIAL. LAS OPINIONES QUE SE REALICEN AL MARGEN, ES RESPONSABILIDAD UNICA Y EXCLUSIVA DE SUS AUTORES

Emprendemos una nueva etapa

Juan Bta. Sanchis León

Presidente Asociación Vecinos de El Vedat

El Vedat, Periódico de la Asociación de Vecinos: Para nosotros es muy importante el periódico, que es nuestro modo de expresión y, a su vez, una acción cultural que se ha ido consolidando con más de setenta firmas distintas que han colaborado desinteresadamente con sus artículos. El pasado año entregamos el premio literario para el mejor relato corto. En estos momentos acariciamos la idea de, posiblemente para el tercer aniversario del Periódico, publicar un recopilativo de relatos.

Una aspiración irrenunciable es mantener nuestra independencia. De alguna manera hemos tenido que ser y somos reivindicativos, que es una necesidad, y culturales, que es una vocación. Porque siempre hay que recordar lo que está por hacer o mal hecho; pero también, a su vez, deben darse las buenas noticias, cuando las hay, aunque periodísticamente sean menos interesantes.

Otra aspiración es dar a conocer a los vecinos de El Vedat lo que se hace en Torrent, que tiene una actividad importante asociativa, tanto en lo vecinal como en lo cultural y social. Desde el lanzamiento del periódico se ha informado de las actividades de más de una docena de asociaciones de Torrent.

Y en cuanto a las actividades culturales, hemos informado del magnífico Museo Comarcal y las

actividades del Auditori. También de las de nuestros artistas, unos consagrados, y otros desconocidos.

Es satisfactorio comprobar que en cada número tenemos más colaboradores. En este tenemos varias firmas nuevas.

La Biblioteca: Lugar de consulta y estudio. Poco a poco la iremos consolidando. Entraremos en los circuitos de bibliotecas para tener acceso a libros novedosos que puedan cederse para su lectura. Nuestra biblioteca será pequeña pero activa. Y también será útil ya que los jóvenes estudiantes quieren tener un lugar para estudiar, incluso por la noche.

Sala de reuniones y exposiciones: En los locales recién inaugurados. La idea es que sirvan tanto para una exposición de arte, como una conferencia y hasta tener un lugar donde poder reunirse para charlar o jugar una partida. Y naturalmente, montar cursos o talleres.

Zona virtual: Internet y correo electrónico. Tenemos la aspiración de poder facilitar a los asociados que lo soliciten la posibilidad de disponer de una cuenta de correo electrónico.

DE INTERÉS:

**Local social "El Vedat":
Actividades.....** **pág. 3**

Donación de libros..... **pág. 15**

**Nuevas Actividades:
Internet.....** **pág. 15**

**Nota Informativa para los
Asociados.....** **pág. 22**

RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD SAN JUAN BOSCO



C/. Palleter, 5
EL VEDAT
46900 TORRENT (Valencia)
Telf.: (96) 155 28 21 - 156 72 32

Venga a visitarnos
a nuestro salón del
C.C. Las Américas
y recibirá un regalo
al realizarse
cualquiera
de nuestros servicios

Promoción válida hasta agotar existencias

AMIDA
nosotros tenemos la cantera
de buenos profesionales ...
Ud. calidad de servicio y buen precio

AMIDA Salones:

Centro Comercial
"Las Américas"
46900 TORRENT
Telf. 96 156 00 65

Centro Comercial
"El Salar" local 26 Nivel 1
46007 VALENCIA
Telf. 96 333 12 55

AMIDA Centro de Formación:

Bailén, 36
46007 VALENCIA
Telf.: 96 341 19 69

la tienda telyco

Telefónica



Ponemos la comunicación a su servicio

Contratación de:

Líneas Básicas
Línea RDSI
Línea ADSL

Centralitas
Telefonía Móvil

Telefónica

C.C. Las Américas - 46900 Torrent (Valencia) Tel.: 96 156 00 05 - Fax: 96 156 00 14

Vivimos más y mucho más

Enrique Bessini Hernández - Secretario de la U.D.P. de Torrent



Cada vez somos más los que pasamos de una edad, en la que nuestra vida profesional activa parece haber llegado a su fin. Cada día somos más los llamados **ancianos** que, en el mundo en el que vivimos, parecen ser sinónimo de **inutilidad**.

En primer lugar, habrá que olvidar que las MULTINACIONALES y las AGENCIAS DE PUBLICIDAD, machacan a la población con modelos de comportamiento, y modelos incluso de apariencia física, que no van más allá de los 30 años. Como si a partir de esta edad ya no se tuviera derecho a la seducción, al trabajo, a la compañía o al sexo... Es cierto que son las Empresas, las primeras que caen en esta trampa, licenciando a personas con una cierta experiencia de las que se podrían aprovechar, para sustituirlas por jóvenes, que aunque tengan pasión y entusiasmo, apenas conocen el oficio.

Sin embargo, hay que olvidarse de estas directrices y pensar en uno mismo. Ser mayor, ser anciano, no significa estar al margen de la vida

y de la sociedad. Todo lo contrario. Porque si nosotros somos los primeros en creer todo lo que nos dicen, entonces ya no hay solución. Hay que estar convencidos de lo que sabemos, de lo que hemos aprendido, y de que lo que hemos vivido es necesario para la sociedad. Y si la sociedad no reconoce esto, no es un defecto nuestro, sino de ella, que cada día está más esclavizada. Además, hay que estar convencidos de que nunca es tarde para las vocaciones ocultas, y que la madurez y la vejez, cuando ya estamos libres de ataduras y responsabilidades, son las etapas adecuadas para descubrirlas y llevarlas a la práctica.

Uno de los frentes en los que hay que luchar en la vejez es la **salud**. Seguramente con la vejez, se diría que adquirimos carta blanca para la queja y el lamento. Y la queja y el lamento, hablar de nuestra salud todo el día, o de las desgracias que hemos tenido que sufrir en la vida, además de ser una carga para los que nos escuchan, agudiza los dolores y la tristeza; nos hace estar tan pendientes de ellos, que ya nunca nos los podremos quitar de encima. Además, nuestros achaques físicos e histó-

ricos se convierten en pretextos para la vagancia, la inmovilidad, el desánimo y la pereza. Y finalmente habrá que entender que la autonomía (hasta donde seamos, que siempre es mucho más de lo que creemos) es la mejor forma de combatir los achaques de la edad.

La **soledad** es una forma de vivir, que si somos capaces de descubrirla, no tiene ventajas. Los hijos no tienen porque estar pendientes de nosotros, sino de sus propios hijos, porque la vida mira hacia delante, y nadie tiene derecho a exigirles que vuelvan la vista atrás; por lo menos no más de lo que ya lo hacen por amor. No es tan malo envejecer, pero, en cualquier caso, es inevitable. Para quien elige el lamento no hay más solución, pero para quien está decidido a continuar desarrollando sus facultades mentales, emocionales y creativas, la aportación que se hace a la sociedad, a la familia y a sí mismo, no tiene precio.

En resumen, la educación de lo que ha de ser la edad adulta y la vejez deberían constar también en la reforma educativa, si es que la pretensión de tal reforma es FORMAR CIUDADANOS EN TODAS LAS EDADES.

Recogida de Residuos Vegetales en el Vedat

Consejo de Redacción

La recogida de residuos de tipo vegetal se está convirtiendo en un problema dentro del entorno del Vedat de Torrent. La capacidad de los contenedores de basura es insuficiente para almacenar tanto los restos de basura de origen vegetal, es decir, residuos de poda de árboles y arbustos, siega de césped, etcétera, como los desperdicios de origen humano. Es por ello que en ocasiones, los citados restos de ramaje en general, se arrojan en contenedores que aún están vacíos, ocupando habitualmente toda su capacidad, y no permitiendo finalmente que la basura que sacamos de casa pueda ser depositada en su interior. Consecuentemente, esta basura va a parar al asfalto o piso de las calles, y los perros y los gatos destrozan las bolsas desperdigando su contenido, degradando estética e higiénicamente el medio en el que vivimos.

¿Qué podemos hacer a título personal

para evitar esta situación y para colaborar en el cuidado del medio ambiente? Podemos marcarnos el objetivo de tratar nuestros residuos siguiendo una serie de pautas.

Éstas son:

1. Debemos clasificar los residuos y presentarlos para su recogida en función del tipo y volumen de los mismos.

2. Utilizaremos bolsas de basura resistentes para los restos de siega de césped, arbustos, etcétera. No deberíamos sacar más de cinco bolsas al día ya que se produciría una excesiva acumulación de restos. Si hemos generado gran cantidad de residuos vegetales podemos repartir su desalojo en varios días.

3. Si observamos que el contenedor está

lleno, es mejor depositar los restos vegetales fuera del mismo. Eso sí, el ramaje deberá estar convenientemente troceado y formando hatillos (medidas aconsejadas: 1 m. de longitud y un diámetro inferior a 50 cm.), para dejarlo junto a los contenedores. Es preferible que la basura normal quede en el interior de los contenedores. También es aconsejable evitar dejar más de dos hatillos, siendo preferible realizar su depósito en varios días.

Si todos aportamos nuestro granito de arena, lograremos minimizar y solucionar la situación actual. Todos los residuos, del tipo que sean, estarán dentro de su contenedor específico. Es, en definitiva, una labor de educación y de concienciación personal. Si nos preocupamos y tomamos en serio estas pautas, el medio en el que vivimos nos lo agradecerá.



DYA SERVIPS
LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS
PAPELERIA-REGALO
SERVICIO DE CAFETERIA
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.
Modulo A1-Locales 4,5,6y7
Centro Comercial Las Américas

Librería 961564444
Cafetería 961567072
46900 TORRENTE



PRENDAS TEXTILES - ALTA PELETERIA
CORTINAJES, EDREDONES, ETC.
TRAJES DE FALLERA - ALFOMBRAS

SU TINTE

TINTORERIA

SERVICIO A DOMICILIO

C/. L'HORTA, 6
Tel. 96 157 51 50
46900 TORRENTE (Valencia)

C/. JOSE ITURBI, 6
SUCURSAL: Tel. 96 158 04 19
C.C. Las Américas, Planta Alta, Local 6
46900 TORRENTE (Valencia)

Cartas al Director

Estimado Director,

Quisiera que nos informara si existe alguna ordenanza del Ayuntamiento, que prohíba la gran acumulación de señales que se apiñan, unas encima de otras, en algunos puntos de El Vedat.

Entiendo que una señal que indica un punto geográfico importante pueda ser útil, pero que este espacio se utilice para promocionar desde restaurantes, arreglo de piscinas, compañías o servicios

(que en ocasiones ya no existen), y otros, es realmente desagradable.

Se transmite, con esto, una imagen de tercer mundo, desaliñada y sucia; por supuesto considero que es bastante peligroso, ya que distrae la mirada del conductor y la aparta de su camino; y además, dichas señales aparecen en lugares como curvas, donde su ubicación puede ser causa de cualquier

accidente.

De no existir legislación al respecto, me pregunto: ¿sería ilegal si un grupo de vecinos, cualquier día de éstos, se moviliza y las elimina todas?

Atentamente,

Peter Heskett.

Los textos destinados a esta sección no deben exceder las 30 líneas mecanografiadas. Es imprescindible que estén firmadas y que conste el domicilio, teléfono y DNI o pasaporte de sus autores. El Periódico de El Vedat no entra a valorar los hechos referidos y recuerda que las opiniones expresadas en el escrito son responsabilidad de su autor, asimismo se reserva el derecho de publicar tales colaboraciones, así como de resumirlas o extractarlas cuando lo considere oportuno. No se devolverán los originales no solicitados, ni se facilitará información postal o telefónica sobre ellos.

Local social "El Vedat": Actividades

Consejo de Redacción

La promoción de la cultura en sus diferentes vertientes, es uno de los objetivos de esta Junta Directiva, que desea poner de manifiesto su inquietud por mantener esa primacía cultural y artística de nuestra tierra, de la que tan orgullosos nos sentimos.

Nuestro "Local Social", ha de ser el marco idóneo en el que pondremos de relieve las distintas expresiones artísticas y culturales, realizando exposiciones, conferencias, coloquios, comentarios de libros, etc.

Con esta serie de proyectos iniciamos una nueva andadura de esta Asociación en la que pretendemos ofrecer a nuestros asociados, un amplio catálogo cultural de calidad, que prestigie a nuestra ciudad, y un grato espacio de convivencia que potencie nuestras relaciones sociales.

Hoy nos complace anunciarles los próximos actos a celebrar durante los meses de Septiembre a mediados de Octubre.

- **14 de Septiembre, alas 19.00horas** Exposición de pintura "**ALEGORIAS**" del artista **Juanjo Sanchis Tormo**

- **20 de Septiembre** Conferencia sobre el tema "**SOMOS SERES HUMANOS. QUE HACER CON LO QUE ESTÁ SUCEDIENDO**" a cargo del Médico y Humanista **Dr. D. Francisco Chelos**.

- **27 de Septiembre** Conferencia sobre "**PLANTAS AUTOCTONAS**" patrocinada por la CAM, a cargo del biólogo **D. Alfredo Benlloch Barrachina**.

- **14 de Octubre** Exposición de esculturas realizadas por el escultor **D. Vicente Pallardó Camps**.

- **18 de Octubre** Conferencia sobre "**COCINA NATURAL Y MACROBIÓTICA**", ofrecida por **Dña. Pilar Cercos**.

Oportunamente anunciaremos las fechas concretas de cada acto por medio de carteles que expondremos en los locales de la Asociación y en los principales comercios y entidades.

Tijeretazos de prensa

Julio Genovés



Tenemos noticias de que el nuevo presidente del Club de Gerentes será D.Rafael Garrigues, al que felicitamos y le deseamos los mejores éxitos en su gestión. Al mismo tiempo aprovechamos la ocasión para ofrecernos, nuevamente, como medio de comunicación de Torrent.



En el pasado mes de Junio, se celebró en el pabellón Polideportivo de El Vedat, el Campeonato de "FITNESS". Los participantes se encuentran entre los 6 y 17 años, y de 17 en adelante. El desarrollo del Campeonato alcanzó el éxito previsto.



Una nueva "rotonda" se construirá en el cruce de las calles Valencia y Gómez Ferrer, y permitirá agilizar el tráfico que desde Picanya y Alaquás llega a nuestra ciudad.



Se ha clausurado la XVII Semana de los Mayores en Torrent, y en el mismo acto se le hizo un homenaje a la vecina de mayor edad, D^aFlorentina Monzó, de 101 años, que manifestó, "he trabajado mucho y comido poco, por eso he llegado a esta edad".



Los profesores jubilados han recibido un merecido homenaje como reconocimiento a su entrega y dedicación en los distintos centros escolares de Torrent. Se les hizo entrega de una placa, dedicándoles el Alcalde Sr.Ros las siguientes palabras: "... por los valores humanos y pedagógicos de los homenajeados, por

su disposición de lucha social e individual, y por hacer una sociedad más solidaria y justa".



En el Auditori de Torrent se celebró la segunda edición del Festival de Artes Plásticas y Escénicas. Catorce fueron los grupos de Teatro que participaron y alcanzaron un merecido éxito, siendo aplaudidos por los más de 200 asistentes al acto.



Un nuevo fallo del T.S.J: declara NULO, el convenio que fue firmado por las partes, Ayuntamiento de Torrent y el de Xirivella, para el suministro de agua por la empresa Aigües de l'Horta. Esta empresa piensa recurrir el fallo, tal y como ya hizo con los de Paterna, Picanya y Silla.



La Concejala de Sanidad, D^aConsuelo Medina, se muestra satisfecha con las campañas realizadas para reducir el consumo de alcohol entre los jóvenes. Según los datos estadísticos, se ha reducido a un 8,5 % el número de jóvenes consumidores de alcohol, y un 83 %, considera que la bebida es una droga más.



Por parte de la comisión de la Mujer de la Delegación de Sanidad y Políticas de Solidaridad, la Asociación de Dones de Torrent, y la Asociación Cultural de amigos de Way Ton Kong, han recogido más de 2.100 euros para ayuda a los niños huérfanos ucranianos.

Sucedió en Torrent

Julio Genovés

Homenaje merecido

El pasado miércoles, día 26 de Junio, organizado por el Auditori de Torrent, se celebró un encuentro internacional de Guitarra como homenaje póstumo al inolvidable José Tomás. Según palabras del Director Artístico, Sr.Orozco, este concierto

se realiza, "en reconocimiento a su gran labor como maestro de la guitarra, formando varias generaciones de guitarristas, y siendo uno de los músicos valencianos con mayor proyección internacional". Los interpretes fueron los alumnos

,señores Díaz, Valentí, Orozco, Guerola, Gea y Santes, siendo su actuación muy aplaudida por el público que llenaba la sala. Actos culturales de esta categoría colocan a Torrent en primera línea de celebraciones culturales.

Presentación del libro Hombres, así

En el salón de actos del Ayuntamiento de Torrent se organizó el acto de presentación de dicho libro, y fue presidido por el Concejal de Cultura D.Alfred Domínguez. Las autoras de la obra, escritoras noveles todas ellas, son IRAOLA, PALAU, MARTÍNEZ,

son, así nos va

CONTRERAS, FALCÓ, GARCÍA y ESCRIBANO. Según palabras de IRAOLA, "el origen del libro se sitúa en un domingo por la tarde cuando se reúnen unas amigas y cuentan sus historias. Nos dimos cuenta que podríamos publicarlas todas juntas en un libro nuestro,

y compartirlas con el resto de la sociedad". En la presentación del libro, el Concejal de Cultura, Sr.Domínguez, decía: "un libro vivo y ameno en el que los relatos se convierten en ensayos para explicarnos la vida". Les deseamos gran éxito a las escritoras.

Parc - Central

Este proyecto comienza a ser una realidad, pues ya se ha formado el contrato para la construcción de la piscina cubierta y la pista de atletismo, en la cual, se instalarán dos campos de fútbol y un aparcamiento subterráneo de 656 plazas. Todo ello con

un coste total de 17 millones de euros. Según palabras del Concejal D.Severino Yago, "con esta firma culminará todo el proceso de desarrollo del Parc Central a excepción de la zona de ocio, y espero que entre todos seamos capaces de tener

listas estas instalaciones en menos de dos años, aunque antes ya podríamos tener alguna de ellas en condiciones de ser utilizada". Confiamos que así sea para disfrute de los torrentinos y admiración de quienes nos visiten.

Instituto Tirant lo Blanc de Torrent

Los padres de alumnos y profesores de este Instituto han mantenido un encierro como protesta ante la Consellería de Cultura, por su decisión de suspender un grupo de Bachillerato de la especialidad de HUMANIDADES, que en la actualidad tiene solicitudes de matrícula suficientes para completar dos grupos. Actualmente

han dejado su encierro, pero continuarán protestando y manifestándose en contra de esta arbitraria decisión de la Consellería. Según manifestaciones de alumnos y profesores: "nadie alcanza a entender las razones por las que pretenden suprimir una unidad de Bachillerato que funciona a satisfacción de todos. Estas acciones del

Instituto están siendo apoyadas y respaldadas por el Sindicat d'Estudiants y la Federación de Asociaciones de Padres de Alumnos, los cuales hacen un llamamiento al pueblo para que se solidarice con la protesta. Confiamos en conocer las razones de la Consellería que puedan justificar esta suspensión.

Galardón para el Ayuntamiento de Torrent

La asociación Técnica para la Gestión de Residuos y Medio Ambiente de Madrid, concedió a Torrent el premio de "ESCOBA DE PLATA", que fue recogida por nuestro Alcalde Sr.Ros. El Ayuntamiento instaló un Stand en el Parque Ferial Juan Carlos I, con el fin de promocionar a nuestra

ciudad y mostrar las distintas líneas de actuación relacionadas con medio ambiente y proyectos urbanísticos. En este mismo acto fue premiado el artista de Torrent, Eugenio Simó, por su cuadro titulado "ECO", en el que se refleja la limpieza viaria del futuro. El importe del premio que

asciende a 3.000 euros se destinará a los fondos de la Asociación ATEGRUS. La obra "ECO" conjuntamente con el resto de las obras presentadas, formarán exposiciones itinerantes por toda Europa. Una vez más, Torrent y sus vecinos destacaron y se dan a conocer fuera de nuestras fronteras.

Otro logro para El Vedat

La Unión Europea financiará el abastecimiento de agua potable construyendo un depósito y una estación de conducción. Estas obras deberán finalizar el 31 de

Diciembre de 2.003, y permitirán reducir el porcentaje de pérdidas, mejor calidad de agua al no sobrepasar los límites de nitratos, mayor cantidad de agua y con

más presión. Esta petición a la Unión Europea se ha gestionado desde la delegación de Asuntos Europeos creada por el Ayuntamiento hace dos años.

Programa Génesis

En el pasado mes de Octubre, el Ayuntamiento de Torrent presentó a la Unión Europea el programa "GÉNESIS", con el objeto de promover la inserción laboral y crear unos 300 nuevos empleos. El coste del programa asciende a 948.258 euros, de los cua-

les el 70% será costado por la U.E. Al acto de inauguración asistieron el Primer Teniente de Alcalde, Sr.Bresó, y la Concejala Sanidad y Políticas de Solidaridad, DªConsuelo Medina, junto a concejales de otras formaciones políticas. La Concejala mani-

festó que en este programa "se promoverá la inserción laboral, especialmente entre las mujeres y otros colectivos desfavorecidos, pues todos tenemos derecho a tener un empleo digno, que es el primer requisito para la inserción laboral".

Sierra Perenxisa

El pleno del Ayuntamiento de Torrent ha aprobado por unanimidad la tramitación, solicitando que 600 hectáreas de dicha Sierra sean con-

sideradas Parque Natural Municipal. La propuesta fue presentada por el Concejal de Medio Ambiente, Sr.Fargallo, al cual felicita-

mos por esta iniciativa que posibilitará la protección de los maravillosos parajes de nuestro entorno.

Fiestas en Torrent

Comenzaron el martes, día 23 de julio, con el Pregón anunciando las Fiestas y la tradicional ofrenda a los Santos Patronos de la Ciudad. Han sido unos días de convivencia ciudadana y se ha podido disfrutar de un completísimo programa y de gran calidad, ya que se pudieron presenciar

espectáculos musicales de máxima actualidad, tanto en música ligera como conciertos, actuaciones teatrales, fiestas infantiles, así como el éxito de los actos gastronómicos. Finalizaron con los fastuosos desfiles de Moros y Cristianos, y la toma de la Torre. No faltaron

los fuegos de artificio. Un año más las fiestas patronales de nuestra ciudad han permitido a miles de ciudadanos, vivir la alegría de sus fiestas y, al mismo tiempo, convivir con el resto de torrentinos y los muchos visitantes que acogió nuestra ciudad.

Gibraltar

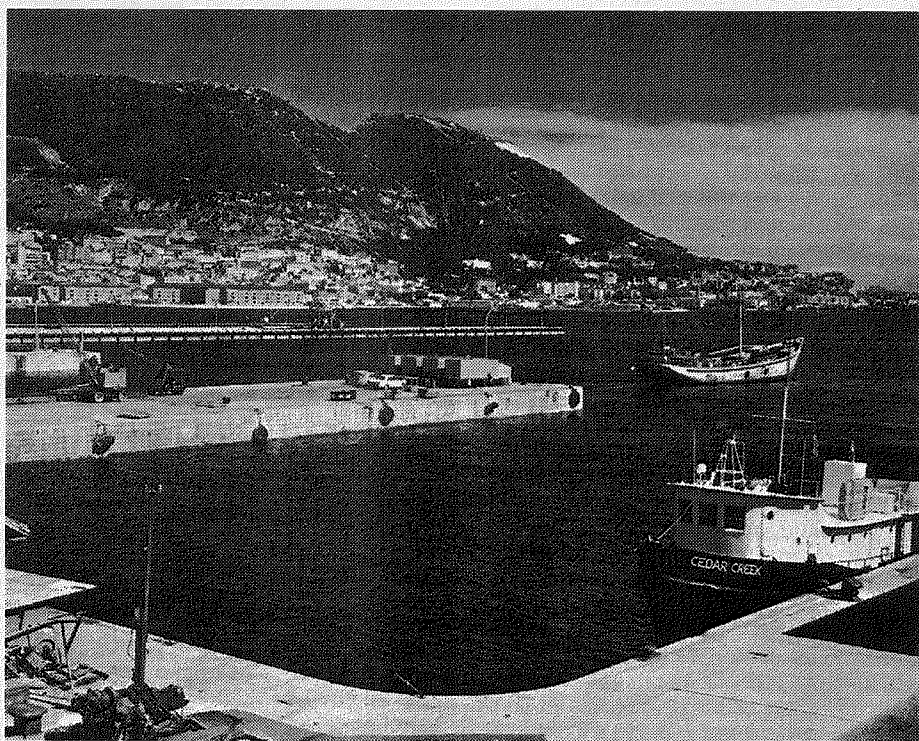
Julio Genovés

Aunque parezca que el tema de actualidad es el islote llamado "PEREJIL", pienso que lo verdaderamente importante es **Gibraltar**. Y creo que es así porque la disputa de Perejil es un tema de enfrentamiento entre dos países desiguales, ya que uno se gobierna con un régimen de dictadura personal, política y religiosa, y el otro es una democracia moderna. Por otra parte, ellos pueden olvidar que el Reino de España ha sido el único país que ha podido expulsar al Islam. No sucede lo mismo con el tema de Gibraltar, ya que se trata de una reclamación entre dos países democráticos y unidos ante la Comunidad Europea.

Si recordamos la historia, estaremos de acuerdo en que el conflicto de Gibraltar comienza en el año 1.704, coincidiendo con la guerra de "sucesión" al trono de España por la muerte de Carlos II, sin sucesión. Fue entonces cuando una numerosa escuadra inglesa al mando de George Rooke tomó el peñón para entregárselo, posteriormente, al pretendiente austriaco, a quien apoyaban los ingleses. Al año siguiente, Felipe V, reconocido por una gran mayoría del pueblo español, decidió recuperar el peñón poniendo un férreo asedio. Nada se consiguió, ya que la muerte del Emperador austriaco dio paso a Carlos VI. Hemos llegado al año 1.713, y comienzan las negociaciones en Utrecht, finalizando con el tratado que selló el destino del peñón.

En la actualidad, el Reino de España está manteniendo que, admitiendo en el aspecto jurídico que el peñón es inglés, en los términos políticos debe devolverse a España, razonando que una concesión puramente jurídica, apoyado por un acto de violencia armada, en el siglo XXI no es admisible. Y menos aún, la ocupación del istmo del que se han apropiado con engaños y subterfugios. Existe, además, la agravante de que no solo se viola el suelo español del istmo, sino que también el espacio aéreo.

Los ingleses quieren hacer creer al mundo su buena disposición de negociación con España, pero eso sí, manteniendo su parte de soberanía, actitud que disfrazan diciendo que es por respeto y protección a los gibraltareños, a los que, por cierto, no les haría demasiada gracia tenerlos en las islas. En el supuesto de que se realizara una votación, pienso que esta no debía limitarse a unos miles de votos de gibraltareños. Tendría que contarse también con los más de 40 millones de españoles, considerando que el territorio sigue siendo español pese al ignominioso trato "jurídico" de



Puerto de Gibraltar

Utrecht y Versalles.

Me pregunto como se nos está considerando en el resto del mundo, con relación a nuestras justas reclamaciones sobre Gibraltar. Yo opino que mal. Queramos o no, Inglaterra tiene más peso político en Europa y no digamos en Norte América. De nada nos va a servir ser escrupulosamente respetuosos con la Unión Europea, si no se nos reconoce que nuestras reclamaciones están respaldadas por la historia y el derecho. ¡Recordemos nuestra personalidad y orgullo de pertenecer a una nación en la que nunca se ponía el sol!

P.D.-Espero que todo lo ocurrido con el "Perejil" no influya en el precio de la planta herbácea y repercuta en el I.P.C.

Editorial

EL VEDAT, PERIÓDICO DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS es un periódico de información sobre las actividades que realiza la "Asociación de Vecinos de El Vedat" de Torrent. A la vez, es una publicación que divulga la cultura. Se caracteriza por estar ideado y configurado como una obra de "carácter social". Es un producto "sin ánimo de lucro", es decir, es gratuito.

Los artículos que en él aparecen están escritos por personas que son asociados de la Entidad y por perso-

nas que no lo son. Como se puede apreciar, es un periódico abierto a todo el mundo. Las firmas de nuestros queridos colaboradores son totalmente altruistas. La opinión de esta Asociación sólo se reflejará en este Editorial. Las opiniones o divulgaciones de los articulistas, y las que se realicen al margen, son responsabilidad única y exclusiva de sus autores.

Este rotativo, asimismo, nunca tomará parte a favor de ningún partido político, ni de ningún grupo o grupos con ideología religiosa, ni de

cualquier ideología que no comparta los principios que rigen las normas de la propia Asociación. En nuestras páginas podrán aparecer o no, noticias o informaciones de interés general, tanto de ámbito local, como relacionadas con entidades o movimientos asociativos, siempre publicadas bajo el principio único de informar sin favorecer a entidad alguna que lo pretenda.

La intimidad de cualquier persona será respetada en todos los artículos que sean publicados, ya que es un

derecho establecido legalmente.

Los anunciantes que apoyan este proyecto asociativo y cultural, insertarán su publicidad en este diario para difundirla con el mero y exclusivo interés comercial de la misma. Para finalizar queremos expresa nuestra infinita gratitud a todas las firmas de los articulistas y anunciantes por su impagable colaboración con el periódico y con esta Asociación. Sin ellos y sin todos nuestros asociados, nuestro proyecto no tendría sentido ni futuro.

RESTAURANTE
CASA AGUSTIN
TORRENT
TELEFONO 1555526-GOMEZ FERRER,17

Construcciones y Suministros
Galo, S.L.
● CONSTRUCCION DE CHALETS
● REFORMAS EN GENERAL
● PISCINAS TOTALMENTE TERMINADAS
● EXPOSICION DE:
COCINAS PAVIMENTOS / CHAPADOS
BAÑOS MAMPARAS, ETC.
CARPINTERIA (MADERA / ALUMINIO / PVC)
C/ La Plana, 3 bajo - Telf.: 96 157 58 11

POLICLÍNICA VETERINARIA
LAS AMÉRICAS
MEDICINA INTERNA, CIRUGÍA
RADIOLOGÍA, CARDIOLOGÍA
ECOGRAFÍA, ANÁLISIS
PELUQUERÍA CANINA
Tel. 96 156 05 50
C.C. las Américas
46900 Torrent

Inauguramos la nueva sede de la Asociación

Carlos E. Bessini

El pasado día 18 de Agosto de 2002, a las 18:30 horas, en la calle Fuente San Luis Nº 16-Bajo, tuvo lugar la inauguración del nuevo local que va a realizar la función de sede social de esta Asociación. Pese a que la fecha era problemática, en principio, por coincidir con el disfrute para muchos de las vacaciones estivales, la asistencia fue bastante concurrida. Pudimos contar con la presencia del Alcalde de Torrent, D. Juan Jesús Ros, que ofició el acto junto a nuestro Presidente, D. Juan Bautista Sanchis. Asimismo asistieron también a la celebración, concejales representando al Ayuntamiento, como la Concejala de Participación Ciudadana y Protección Civil, Dª Encarna Redón, y el Concejel de Urbanismo, D. Severino Yago;

contamos también con la compañía de representantes de los distintos grupos políticos, con los miembros directivos de nuestra Asociación, con representantes de las diferentes asociaciones de vecinos y de los distintos movimientos asociativos de la ciudad, de nuestra querida directiva de la Asociación Juvenil, y como no, de numerosos amigos y asociados que nos hicieron disfrutar del acontecimiento con su presencia.

Una vez superado el intercambio de saludos entre todos los concurrentes, nos reunimos dentro del local para observar cual había sido el resultado final de las obras ejecutadas. La mayoría de los asistentes se quedó sorprendida ante la reforma de las instalaciones y elogiaron la labor realizada en tan poco tiempo.



Directivos y colaboradores de la Asociación junto al Alcalde y la concejala Encarna Redón

Seguidamente, y ante todo el grupo reunido, D. Juan Bta. Sanchis tomó la palabra, agradeciendo a todos los presentes su comparecencia a lo que denominó "reinauguración" de nuestra nueva sede. En su breve discurso aludió a la gran cantidad de acciones culturales que iban a programarse en este local, como cursos,

exposiciones, tertulias, foros, talleres, etcétera. Además recordó la inmensa obra social que se está generando con el Periódico de la Asociación, tanto en el aspecto "reivindicativo" como en el ámbito "cultural". Y también enumeró los futuros proyectos que iba a abordar la Asociación, es decir, "la construcción de una nueva

Biblioteca y el impulso, también, para la construcción de un nuevo Consultorio de Salud".

Tras el aplauso generalizado de los asistentes, el turno de palabra recalcó en la figura de nuestro Alcalde. D. J. Jesús Ros rompió el hielo bromeando sobre la grata sorpresa que le había causado el ver a tanta gente congregada para



El Alcalde D. Jesús Ros durante su intervención



Los asistentes contentos con la transformación del local y con las propuestas de esta nueva etapa




RESTAURANTE
Monte Vedat
Font de San Luis, 24 • Tel. 155 04 94
46900 VEDAT-TORRENT (Valencia)



**Sui
Géneris**
INMOBILIARIA

Gerardo Montoro
Coordinador de ventas

Bernardo Simó
Asesor Jurídico Externo

www.inmo-suigenis.com

Venta y alquiler de chalets en El Vedat y otras urbanizaciones

Venta y alquiler de pisos en Torrent

Venta y alquiler de bajos comerciales

Venta y alquiler de naves

C/Azorín, 26 Tel. 96 158 09 60 - Mov. 660 42 11 88 - Fax 96 155 11 35 - 46900 TORRENT

celebrar este acto, dadas las fechas en las que nos encontrábamos. Nos dio la ENHORABUENA a todos los miembros de la Asociación por haber conseguido este objetivo que tanto esfuerzo había costado. Su impresión personal fue la de "ser consciente de que esta Asociación camina con un aire innovador y cultural". Reconoció el trabajo de la entidad como "un proyecto a largo plazo, apoyado en estas nuevas instalaciones que representan la creación de un espacio de innovación, de convivencia, de reivindicación, de cultura, de actividades de futuro, revestidas de un carácter digno y emblemático, y con el convencimiento de que son nuestras, es decir de la familia, de nuestros mayores, y de toda la gente del entorno de nuestra ciudad; ¡que mejor reclamo para

todos los torrentinos, todas las torrentinas, y todos los habitantes de El Vedat de Torrent!".

Elogió también el Alcalde en su discurso, los futuros proyectos que se quieren desarrollar, y que se ha marcado esta Asociación como objetivos: la nueva Biblioteca y el considerable esfuerzo para conseguir la construcción de un nuevo Centro de Salud. Y lo resaltó señalando la excelente sensación de organización que ofrecemos, de propuestas claras de proyectos futuros, así como la constante labor de reivindicación social que ejercemos.

Para finalizar, animó a todos para "afrontar la responsabilidad de caminar y mirar hacia delante, junto a la Asociación Juvenil (que son el futuro), y de convertir este nuevo espacio, en un lugar de disfrute para



Tras el acto se invitó a los asistentes a una merienda

todos, con el objeto de acabar con ese aspecto individualista que confiere el vivir cada uno

en su parcela".

El acto se cerró con el disfrute de la merienda programada

para la ocasión, y con la armonía de todos los presentes como broche final.

Una escultura, "El Xocolater"

Un escultor, Vicente Pallardó Camps

Julio Genovés Alonso

Quiero comenzar este artículo hablando del "ESPACIO INTERIOR" de la obra de nuestro gran amigo y artista VICENTE, porque hacerlo, entre otras cosas, resulta una labor muy grata dada su personalidad, su grandeza artística y sobre todas ellas su HUMANIDAD.

Vicente sabe que su obra es el resultado de la entrega de un artista que no olvida que es hombre, y que serlo representa un constante aprendizaje del oficio para el que cada ser humano ha sido creado.

Por las conversaciones mantenidas con el maestro Pallardó Camps, me consta que su obra es fruto de un intenso trabajo intelectual y físico, aspectos éstos, que le han permitido definir correctamente el "objeto-materia", rodeado de un espacio, y a la vez en su imaginario interior, se abre otro espacio; y ambos, como uno solo, absorben la luz, los colores, y toda la vitalidad que le da movimiento real a la escultura.

La obra de Vicente está hecha de *análisis y síntesis*, transmitiendo a nuestros sentidos ese fenómeno de *ilusión-realidad*. El silencio de su escultura nos susurra que ella no es una meta. Es, más bien, un horizonte de ansiedad, de comunicación humana a través del Arte. Y, al mismo tiempo, nos pone de manifiesto su contenido humanizador.

Vicente demuestra con sus esculturas que, a ellas, es posible transmitirles el ALMA humana gracias a un acto de fe, nacido de ese ESPACIO INTERIOR que dirige lo relativo y lo permanente.

El maestro Pallardó Camps describe su monumento, "Hacia el futuro, recordando el pasado":

Hombre de luminoso azul
del espacio al que perteneces
y desde el que te lanzas, sin temor, a la conquista
del infinito.

El sentimiento te impulsa,
la imaginación te da alas
y la inteligencia traza el camino
El punto de apoyo es la Historia y tu pasado,
tus herramientas y tu vehículo, la Técnica y la
Ciencia,

y el Arte, la expresión de la belleza de tu espíritu.
Tu destino...
la ilusión de seguir creciendo,
descubrir más,
conocer más,
conocer mejor...
y lograr al fin, la intuida y anhelada, la universal
ARMONÍA

En fin, la obra del maestro Pallardó invita permanentemente a ser participada para adentrarnos en ella y sentir una caricia de lo que llamamos Arte, o lo que es lo mismo, la manifestación de la sensibilidad humana.



Vicente y su mujer, Mercedes, junto a la escultura



CLINICA FISIOTERAPIA
TORRENT

Antonio Ruiz Carrasco

FISIOTERAPEUTA

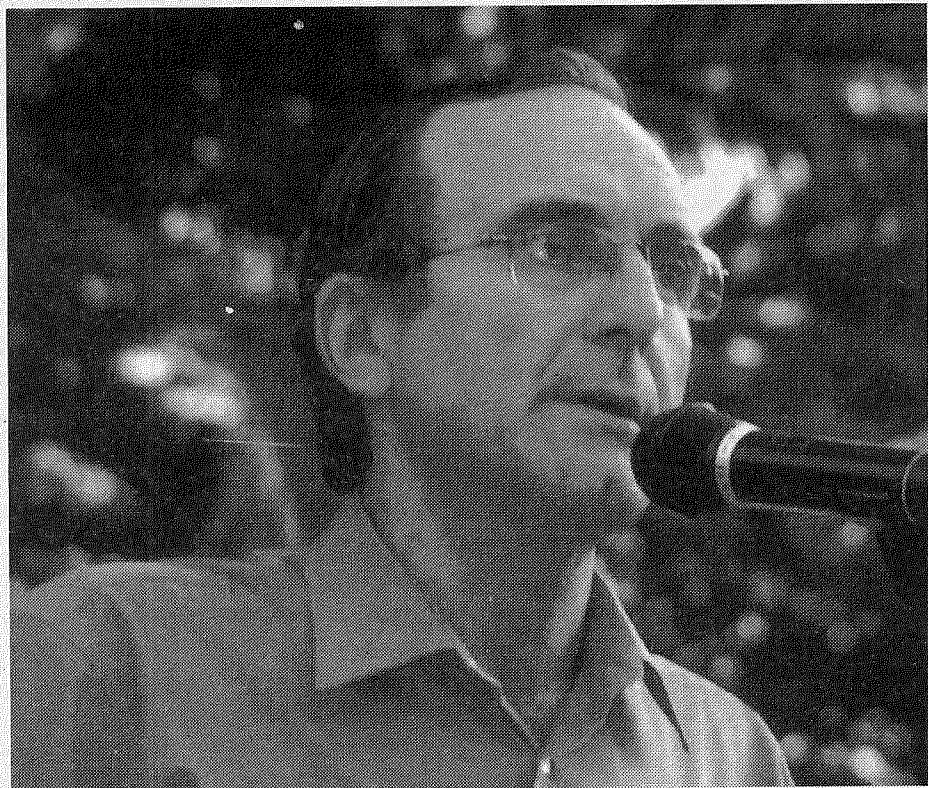
DOLOR CERVICAL CIATICA TENDINITIS
TORTICOLIS ESGUINCES LUMBAGO ETC.

C/ L'HORTA, 6 Bajo

Tel. 96 106 68 86
46900 TORRENT (Valencia)

Benito Pozo, Presidente de ARTIC

Eva Tormo López



Benito Pozo en la entrega de los premios ARTIC

Benito Pozo, Presidente de **Artic**, *Asociación de Alcohólicos Rehabilitados de Torrent y Comarca*, nos recibe amablemente a las puertas de los locales donde desarrollan su actividad. Con orgullo, nos muestra las instalaciones de la Asociación. Disponen de una estupenda área de multiactividades, talleres e incluso, una cocina donde desarrollar parte de las terapias que allí se imparten. Tras una breve visita por las diversas estancias pasamos al acogedor despacho de Benito, donde nos informa sobre las actividades de esta Asociación.

Así, comienza relatándonos como nacieron durante el año 1979 bajo demanda del Doctor Miguel Angel Torres. Benito Pozo pertenecía a un grupo de alcohólicos que se reunían en la Calle Santos Patronos, y cuando el Doctor Torres llegó a la ciudad de Torrent les propuso crear esta Asociación, aprovechando la coyuntura tan favorable existente para los movimientos asociativos. Su idea primordial era **"reivindicar que el alcoholismo era una**

enfermedad", ya que hasta entonces no estaba reconocido como tal. Comenzaron sus múltiples reuniones hasta la aprobación de estatutos en mayo de 1980. Junto con el Doctor Torres y una trabajadora social llamada Amparo Roca comenzaron su ardua tarea, y a través de múltiples reuniones fueron estipulando sus objetivos prioritarios. Delimitaron su ámbito de actuación en L'Horta Sud, pero actualmente dan atención a toda la Comarca.

Benito Pozo pasa a relatarnos los objetivos fundamentales de Artic. Su máxima prioridad es la reivindicación del alcoholismo como una enfermedad. A través de Artic, **"buscan la rehabilitación y reinserción social del enfermo alcohólico, además de prestar la ayuda necesaria a sus familiares"**. Para el desarrollo de estos objetivos, la Asociación cuenta con un Centro de Día que implementa terapias mediante el trabajo desarrollado por diversos profesionales.

Benito nos explica los eslabones

de funcionamiento desde la llegada de un paciente alcohólico hasta su inserción en Artic. Cuando una persona decide ponerse en tratamiento, en primer lugar debe acudir a una Unidad de Conducta Adictiva (U.C.A). Allí es reconocido por el médico de turno, y éste le diagnostica su grado de deterioro y le facilita un tratamiento. Normalmente estas personas deben aprender a ocupar parte de sus horas del día, al menos por las mañanas, que es cuando si no tienen ninguna actividad que realizar, tienden a consumir. El médico les envía con una certificación a la Dirección General de Drogodependencia, para que éstos los redirijan a un Centro de Día, acreditado como puede ser Artic. Ahí comienza la labor de esta Asociación. Los enfermos que llegan deben incorporarse a diversas actividades que bien pueden ser desde talleres, a grupos terapéuticos, según las necesidades de cada enfermo. **Artic cuenta con 65 plazas concertadas con la Dirección General que prácticamente mantienen a plena capacidad.** Para el desarrollo de su trabajo cuentan con dos psicólogas, un trabajador social y dos monitoras, una administrativa y otra que desarrolla diversas tareas. Estos son los encargados de desarrollar labores que ayuden a la reinserción de estos enfermos mediante sesiones terapéuticas individuales, con los cónyuges, con la familia o grupos terapéuticos abiertos. Los especialistas determinan el grado de dependencia del paciente. Estudian las causas y el porqué han llegado a esa necesidad de consumo. Todas las mañanas tienen entre 10 y 15 personas en talleres terapéuticos de 9 a 14 horas. Desayunan y almuerzan en el taller, y por la tarde se van a sus casas para su reinserción en la rutina diaria. Los enfermos que trabajan no tienen necesidad de incorporarse a estos talleres,

sino que asisten a grupos terapéuticos durante las tardes.

Benito Pozo nos sintetiza como esta Asociación sin ánimo de lucro es un puente entre la Administración y las necesidades del usuario. Por ello, se incrementa su satisfacción cuando nos habla de la reciente acreditación de una **Unidad de Prevención Comunitaria (U.P.C) para implementar Programas de Prevención en la ciudad de Torrent.** Comenzarán con la realización durante el mes de septiembre de un estudio exhaustivo, donde se investigarán las necesidades para la aplicación de programas. Es fundamental conocer la realidad social de la ciudad para desarrollar las necesidades preventivas. Para el desarrollo de programas en esta U.P.C, la Dirección General facilitará las nóminas de los técnicos y el Ajuntament de Torrent proveerá las actividades. Benito comenta como Artic pretende realizar programas serios de prevención, no los programas de prevención que se están realizando en la actualidad en colegios, con apenas medios ni información.

El presidente de Artic pasa a comentarnos como la media de edad de los pacientes que atienden actualmente en Artic ronda los 30 años. Así nos confirma que personalmente piensa que hoy en día el grado de información respecto al alcohol es superior al que existía cuando él era joven. Benito nos relata amablemente como él llegó a ser alcohólico durante su juventud. Confiesa que se vio atrapado por una cultura donde estaba bien visto que el hombre bebiera. Además, comenta Benito, **"vivimos en una cultura del vino, y eso muchas veces hace que, sin darte cuenta, llegues al alcoholismo"**. La diferencia entre su generación y la de hoy en día es que **"hoy la mayoría de chavales SABEN que cuando cogen una copa pueden llegar a**

Moya&Asociados
Patentes y Marcas

Avda. Primado Reig, nº 34. 5º. 46009
Tel.: 96 368 06 10 Fax: 96 366 60 83 e-mail: moyapat@xpress.es

POSSUM INGENIERÍA APLICADA, S.L.
Gestión Industrial y Medio Ambiente



Gestión de Subvenciones a Fondo Perdido
y Financieras para la Empresa

Av. General Avilés, 36 - 15.ª Tel./Fax 96 346 34 90
46015 VALENCIA 96 346 34 91



**INMOBILIARIA
VEDAT**

Tlf. 961 551 125

**ISABEL CARRILLO GARCIA
CLARA COLOMER CARRILLO
ABOGADOS**

Doctor Fleming, 2 Monte Vedat-Torrent-Valencia-46900
www.INMOVEDAT.com INMOVEDAT@terra.es

ser alcohólicos". Los jóvenes disponen de mucha más información aunque todavía insuficiente. La sociedad reconoce que las drogas están ahí, tanto el tabaco, como el alcohol, como cualquier sustancia tóxica que altere la conducta del ser humano. La gente dispone de información, pero no la suficiente para que la sociedad quiera llegar a su erradicación. Benito cree que aunque no se erradique, por lo menos la gente debe tener información para ser libre de escoger su camino. Si una persona decide suicidarse bebiendo alcohol, tomando pastillas, fumando o inyectándose cualquier tipo de sustancias, por lo menos que SEA LIBRE, PERO SABIENDO LO QUE HACE. Benito califica a Artic como un **recurso para aquella persona que quiera ponerse en tratamiento.**

Para finalizar Benito considera que si debemos hacer clasificaciones de drogas. La diferencia entre el tabaco y el alcohol según Benito, es que tú te fumas un cigarro y es malo del primero al último; en cambio, un ser humano que sabe con-

trolarse y beber una copa de vino al día en su comida, está no llega a ser una droga, aunque a la larga puede derivar en alcoholismo.

El límite para saber si una persona es alcohólica, según el Presidente de Artic, es cuando alguien adquiere una conducta adictiva. Toda persona que necesita depender de algo tiene una conducta adictiva y precisa un tratamiento. Esto, el que mejor puede llegar a saberlo es la propia persona. En el alcohol no nos damos cuenta a veces porque no queremos darnos cuenta. Muchos de nosotros, en nuestro interior, sabemos que nos estamos haciendo daño, pero cuesta mucho reconocerlo, asimilarlo. Hoy en día parece que esto está cambiando y mucha gente esta siendo consciente de su adicción.

Cuando preguntamos a Benito Pozo como pueden colaborar las personas más allegadas que se den cuenta de esa adicción, él nos contesta tajantemente: **"mediante presiones"**. Lo que hay que hacer cuando conocemos a una persona con necesidad de ayuda es hablar con ella en un

momento que no haya consumido, y plantearle muy seriamente todo lo que puede llegar a perder, familia, trabajo, amigos. Plantearle que **el alcoholismo es una enfermedad, pero que SÍ TIENE CURA, aunque el enfermo debe poner un 90% de su parte.** También, afirma Benito, las personas que conviven con adictos al consumo de determinadas drogas terminan, cuanto menos, con problemas psicológicos, y no deben de olvidar que existen terapias para ellos, donde se les explica como comportarse ante un enfermo con adicción. **El que tanto el enfermo como sus allegados acudan a las terapias es fundamental para que ambos aproximen sus puntos de vista, y entiendan más los comportamientos mutuos, lo que les ayudará a que el enfermo salga más rápidamente de esta dependencia.**

Para despedirnos, solo nos queda felicitar a Artic por el éxito en su II Edición de premios "ARTIC", y por la enorme e importante labor que están desarrollando en la ciudad de Torrent y Comarca.

Farmacia Solidaria

Rosa Miguel Villalba-Licenciada en Farmacia



A partir de ahora podremos dar un buen final a los medicamentos que nos hayan podido caducar en casa. O mejor, a aquellos que por haber finalizado el tratamiento, no se van a necesitar. Seguro que si nos ponemos a revisar nuestro botiquín, encontraremos restos de medicamentos inutilizables para una nueva ocasión, que, además de suponer un riesgo para nuestros niños, ocupan un espacio aprovechable para otros menesteres.

Ante esta necesidad ha nacido el sistema **SIGRE**, o **Sistema Integrado de Gestión y Recogida de Envases**, implantado en toda la nación, y que en Torrent ya cuenta con varias farmacias adheridas. Solo tendremos que entrar en estas farmacias y depositar los medicamentos en unos contenedores destinados para este fin.

Podemos llevar lo siguiente: envases vacíos de medicamentos, envases con restos de medicamentos y medicamentos ya caducados, en todo tipo de formatos y formas farmacéuticas, como jarabes, colirios, comprimidos, pomadas, supositorios, sobres... **Deberíamos dar en mano al farmacéutico:** los termómetros de mercurio, prótesis, agujas, materiales de cura y objetos punzantes..., ya que su destino es dis-

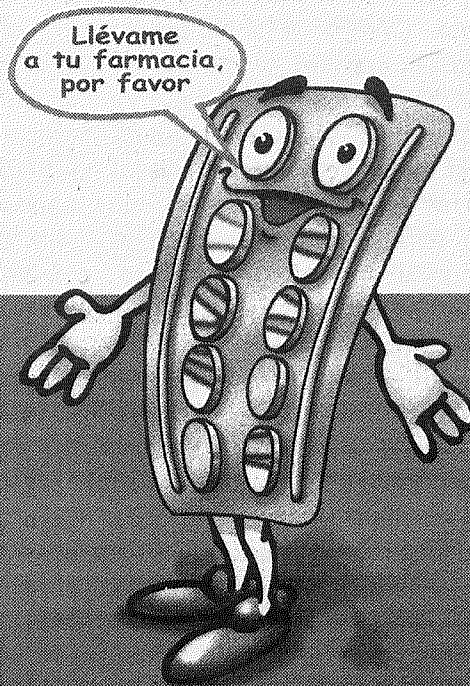
tinto; al ser contaminantes, se deberían "destruir en eco parques" como el que se inaugurará próximamente en Torrent.

Todo aquello que recogen las farmacias es distribuido por los almacenes de medicamentos, que repartirán todo lo que sea aprovechable entre los colectivos más necesitados, como asilos, países subdesarrollados, etcétera, y aquello que no sea aprovechable estando caducado, será destruido sin dañar el medio ambiente. Esta sería una de las mejores maneras con las que podríamos contribuir a controlar la contaminación.

También, una forma de ahorro considerable consistiría en que al comenzar un tratamiento médico, el mismo/a farmacéutico/a nos diferenciara cada cajita de medicamento con la patología que pretende aliviar o mejorar; de tal forma que si la sufrimos una segunda vez, podríamos advertir al médico que ya disponemos de esa medicina en nuestra casa, controlando siempre, por supuesto, la fecha de caducidad y el formato de que se trate en cuestión, puesto que los jarabes, colirios y otros, una vez abiertos, tienen un plazo de caducidad muy corto.

No olviden consultar cualquier cuestión de éste u otro tipo a su farmacéutico/a. Sin duda, él o ella son los profesionales y especialistas en todo lo referente a los medicamentos

Vamos a reciclar los envases y a eliminar los restos de los medicamentos



Por la Salud de la Naturaleza



zapatos para niños

Nuestra especialización
acredita su buena compra

Avda. País Valencià, 70 - bajo - Tel. 96 155 24 19 - apdo. Correos 25
46900 TORRENT (Valencia)

RESTAURANTE

El Romeral 

Especialidad en Arroces

ESPECIALISTA EN

PAELLA VALENCIANA
PAELLA DE MARISCO
ARROZ "DE SENYORET"
ARROZ NEGRO
ARROZ "A BANDA"
ARROZ DE VERDURAS
ARROZ "EN FESOLS I NAPS"
"FIDEUA"

Tel. 96 155 01 09 - VEDAT DE TORRENT (Valencia - España)

Cerramos los Martes

Ese Sabor Agridulce

Carlos Quesada de la Cámara

Iba con las manos atadas al carro que le llevaba a la hoguera. En su rostro el tiempo se había parado. No aparentaba la edad que debía tener, incierta por otro lado. Debió nacer en las sombras del bosque. De su vida anterior, hasta que fue entregado al convento y bautizado, nada se supo o no se quiso saber.

En aquellos tiempos de suspensión evolutiva, fueron muchos los acusados de prácticas de brujería, de estar influenciados e iluminados por el maligno en la elaboración de pócimas y ungüentos. Algunas plantas, sus frutos y raíces, partían directamente de las entrañas del infierno. Los bosques cobijaron a proscritos que huían de las piras crematorias de cuerpos, pero purificadoras del alma. Sus padres fueron de los que prefirieron quemar su alma y purificar su cuerpo. No tardarían en ser apresados y quemados. A su hijo sólo pudieron transmitirle el instinto y una marca de nacimiento que surcaba su frente como una serpiente. Creció en el convento entre la admiración de los demás monjes. Siendo un adolescente ya sabía qué plantas, y qué cantidad, se debía mezclar para éste o aquel mal. Hacía lo mismo que sus padres, pero bajo el protectorado divino y al servicio del mismo. Con el tiempo fue acrecentándose su sabiduría, y el número de peregrinos que llegaban al lugar en busca de remedios para la artritis, gota, dolores de cabeza, de riñón, estómago, etc. La aldea de San Benito, cercana al convento de la Orden que le daba el nombre, creció en proporción a la divulgación sanadora del mismo.

Tenía permiso del Prior. Una vez cumplimentadas las oraciones, salía al bosque, donde pasaba el día haciendo acopio de cuanto su instinto le indicaba. La gente del pueblo empezó a conocerle por el nombre de Padre Bayo, por sus conocimientos de este fruto. Sin embargo para él, su afinidad a

experimentar con bayas era casi obsesiva y atormentadora.

Algunas veces, en sueños, se le aparecía una mujer envuelta en llamas, pero con el semblante sereno y feliz, portando en las manos unos racimos - son las bayas de la felicidad, la plenitud se encuentra en ellas - le decía. Luego salía de las llamas, se le acercaba, y le daba un beso en la frente sobre la marca de nacimiento. Se lo comentó en varias ocasiones al Hermano Julián, el más anciano del convento; éste siempre le respondía lo mismo - ese fruto no existe, desde hace siglos se habla de él y muchos entregaron su alma al demonio en su búsqueda - y luego continuaba tras una pausa: la plenitud está en la austeridad, el sacrificio y la oración.

Pasaron los años. San Benito pasó a ser un pueblo importante. El Padre Bayo serenó sus esperanzas, pero no su búsqueda. Pasaba largos periodos de tiempo fuera del convento. Al Padre Prior no le importaba, pues cada vez que volvía, llevaba remedios nuevos que el convento vendía para mayor gloria de Dios. Un día, tras una jornada por el bosque, se dispuso a pasar la noche bajo el cobijo de una encina. Se cubrió con una manta, que siempre llevaba en sus salidas, y se tumbó a dormir. Cerca de donde se encontraba, había observado, seguramente por la acción de un rayo, los restos incinerados de un árbol. La base estaba seca, y a un metro y medio de altura se había quebrado, desmoronándose. Las cenizas habían abonado la tierra, y los arbustos, helechos y las ramas de una zarza, le hacían de sepultura.

Despertó antes del alba. Se postró de rodillas para realizar su oración, cuando le pareció, que a su izquierda, donde yacía el árbol, algo brillaba. Se acercó. Durante la noche, la zarza seca había florecido. El Padre Bayo contempló el fruto. Una docena de bayas se

concentraban en una rama como un racimo de perlas. Acercó la mano y las acarició. Miró hacia el inminente amanecer y comprendió: la zarza daba el fruto durante unos minutos antes del alba, y los primeros rayos de sol lo secaban.

No esperó a saber si su instinto estaba en lo cierto. Cortó la rama y la metió en uno de los saquitos que llevaba, para tal fin, en el cinto. Sus manos temblaban.

A mediodía atravesó el pueblo emocionado. Le extrañó ver unos



Beato Juan de Houghton, de Francisco de Zurbarán - 1638.

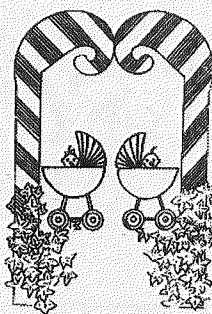
Productora de Esmaltes y Colorantes, S.L.

PRODESCO^{SL}

Oficinas: Aviación, 44 - Aptdo. 38
Tel. 96/ 154 55 88 - Fax 96 153 30 25
46940 - Manises (Valencia)

Santo Angel
GUARDERÍA • LUDOTECA

C/. Rosalía de Castro, 8
Tel. 96 156 66 54 • Móvil 676 633 110
Urbanización Santo Angel
EL VEDAT DE TORRENT
VALENCIA



farmacia

FORMULAS MAGISTRALES - VETERINARIA
DERMOFARMACIA - HOMEOPATIA - HERBORISTERIA
Lda. Beatriz Alvarez Ponce
ESPECIALISTA EN • DIETETICA Y ALIMENTACION
• ORTOPEdia

San Lorenzo, 121
Telf. 96 157 23 75
El Vedat de Torrent
(Valencia)

soldados por las calles, en posadas y en tabernas. Algunos agricultores sonrieron y saludaron al Padre Bayo, que corriendo y feliz cruzó sus campos, camino del convento. Algo sucedía. Vio que habían acampado soldados junto al convento. También observó la presencia de carruajes, dispuestos ordenadamente, sin sus caballerizas; éstas se encontraban descansando en un lugar habilitado para tal fin. En la puerta estaba el Hermano Leopoldo. En cuanto le vio llegar, gritó hacia el interior -¡ya está aquí! - luego fue a su encuentro. Sofocado fue a decirle algo, pero el Padre Bayo no le dio tiempo -

¡creo que lo he encontrado! Me desperté y luego cuando... - el Hermano Leopoldo le interrumpió nervioso: los Reyes están aquí, llegaron ayer noche y van a pasar unos días descansando antes de continuar su viaje. Hizo una pausa y sonriendo añadió - al parecer han oído hablar de ti; desean conocerte.

Durante los días que los Reyes estuvieron alojados en el convento, la relación entre el Padre Bayo y el Rey se fue estrechando. Una incipiente gota que atormentaba al monarca, mejoró notablemente con los remedios que el Padre le aplicó. Se sintió tan bien, que diariamente partían a caminar por los con-

ornos. La compañía y el amor del Padre por la vida influenciaron en el Rey. Nunca se le había visto tan feliz. La desgracia para el Padre Bayo fue que, con motivo de esa plenitud, los monarcas concibieron un hijo durante su estancia, y que una coincidencia de la Naturaleza hiciera el resto. Nueve meses después nacería un niño precioso. Cuando la comadrona entregó el vástago a su Rey, éste se acercó radiante hasta unos candelabros para contemplarlo. La dicha que le había acompañado en los últimos meses se desgarró. A la luz de las velas, el Rey vio en la frente de su hijo, una marca similar a la que

recordaba del Padre Bayo. El monarca se hizo informar de las circunstancias en las que el Padre llegó al convento. Cuando lo supo, el alma se le quebró: el monje era hijo de brujos, y él mismo lo era. Su bondad era una tapadera para captar almas que entregaba a las tinieblas en pago de su dicha y sabiduría. Si no lo remediaba, su propio hijo estaría condenado.

Nunca en San Benito hubo tanta gente. Vinieron de todas partes para despedirse del que tanto bien les había hecho. Cuando el carro atravesó las repletas calles, la gente se iba apartando respetuosamente a su paso, y santiguándose, se postraban de rodillas.

Los que le vieron el rostro, contarían después que en su semblante no había odio ni miedo, y que sus ojos parecían observar un destino más lejano que el que de inmediato le esperaba.

Hoy San Benito permanece en el fondo del valle, tranquilo bajo las aguas del pantano, que como formol, lo mantiene suspendido en la memoria de la historia y de la leyenda. Podemos bordear el anegado valle, y desde una loma contemplar la maravillosa vista; y si llegamos a conmovernos ante tanta belleza, deberemos cerrar los ojos. Tal vez, cuando los abramos, encontraremos a nuestro lado unas frescas y jugosas bayas.

El Tiempo Es Oro

Nina Pascual Fraile - Licenciada en Ciencias Económicas y Empresariales.



Verdaderamente el tiempo es oro. Para la empresa, los costes salariales representan un porcentaje muy importante del gasto en su cuenta de resultados, costes medidos en mano de obra por hora.

Me pregunto: ¿cómo conseguir aprovechar al máximo ese tiempo que tan caro resulta?

Indudablemente la respuesta no es sencilla, o tal vez sí. Cada vez más, nos vamos dando cuenta, de que donde realmente pasamos la mayor parte de nuestro tiempo es en nuestro puesto o lugar de trabajo; entonces: ¿por qué no buscar un ambiente óptimo dentro del mismo, y sacar el máximo rendimiento a ese tiempo?

En mi opinión, la motivación del personal que forma parte de cualquier unidad empresarial reside, en un porcentaje muy elevado, en el hecho de encontrarse a gusto en el entorno que le rodea. Así pues, el fomentar un ambiente de trabajo agradable es primordial tanto para el trabajador como para el empresario, si no obviamos la gran importancia que en términos económicos posee dicha motivación..

Por tanto, como empresa deberíamos plantearnos como meta, conseguir la implicación nece-

saria que haga que nuestros empleados sientan su trabajo como algo propio, evitando en gran medida, **el problema de las horas muertas y el absentismo laboral** que tantos quebraderos de cabeza suponen para la economía, y que siempre se traduce en resultados negativos, consiguiendo que nuestros empleados se involucren de manera activa y positiva en su trabajo.

En algún que otro país de nuestro entorno, de esos que siempre o casi siempre son pioneros en **la implantación de nuevas técnicas de gestión de recursos humanos**, ya se han empezado a implantar áreas en la empresa para que el personal se sienta como en casa (zonas de relax, guarderías, gimnasios...). Puede que esta sea una buena idea, incluso una idea brillante. Se trata, en realidad, de no ver estas iniciativas como un gasto innecesario para el negocio, sino como una inversión muy rentable, que a largo plazo, revertirá sobre el beneficio real de la empresa, y a fin de cuentas, sobre su tesorería.

Puede resultar difícil encontrar esa posición en la que empresario y trabajador se encuentren en equilibrio, pero indudablemente, es la postura que mayores beneficios aporta a ambas partes. ¿Se ha cuestionado usted alguna vez cuánto puede ganar por el valor añadido que genera un trabajador satisfecho y a gusto en su puesto de

trabajo?... ¿Podría quedarse realmente asombrado!



El confort que siempre deseó, el gas natural se lo lleva a casa

Cegas
Grupo Gas Natural

Encarna Redón, Concejala de Participación Ciudadana y Protección Civil del Ajuntament de Torrent

Eva Tormo López

Encarna Redón es una encantadora joven de 29 años. Madre y esposa, trabaja en una cadena de alimentación mientras desarrolla su cargo como concejala de Participación Ciudadana y Protección Civil del Ajuntament de Torrent. Para romper un hielo casi inexistente con una persona tan alegre, nos confiesa su devoción por su hija Meritxell de tan solo 16 meses. Considera fundamental el saber compaginar su cargo público con la educación de su hija y sus labores como esposa y miembro de un núcleo familiar.

Desde joven le inquietó la política. Cuando su padre se afilió al partido, Encarna decidió hacerse miembro de las Juventudes Socialistas para mitigar sus dudas y ampliar información respecto a temas políticos. Se relacionó con gran cantidad de jóvenes en la realización de cientos de actividades promovidas por el partido. Nunca imagino llegar a ocupar un puesto de Concejala en Torrent.

Encarna nos relata graciosamente como se sintió el día que el mismísimo Alcalde de Torrent, Juan Jesús Ros, le llamó para comunicarle su deseo de presentarle a listas como Concejala de Participación Ciudadana y Protección Civil. Nos confiesa entre risas, el tremendo temblor de piernas que sintió al igual que el enorme orgullo que le invadió. No aceptó hasta que lo hubo consultado con su familia, pues era consciente de las responsabilidades que se le avecinaban y del tiempo que debería dedicar a su puesto.

Hoy, tras más de tres años al servicio del pueblo de Torrent, confiesa la satisfacción y el gran aprendizaje que le ha proporcionado este trabajo. Según Encarna, ha encontrado un grupo muy unido, donde el intercambio de información entre veteranos y jóvenes ha sido fundamental para el desarrollo de una interesante legislatura.

De forma espontánea nos confiesa como lo que más le gusta de su cargo es el contacto con el pueblo, con la gente, con las calles. "El comunicarse de tú a tú con las personas". Considera al Alcalde un buen maestro por su accesibilidad y sencillez de cara a la población.

Encarna pasa a contarnos en que consiste su trabajo como Concejala de Participación Ciudadana y Protección Civil. Así nos explica como en el tema de Participación Ciudadana no solo se limita a los movimientos asociativos, sino que abarca cualquier inquietud que exponga cualquier ciudadano. Respecto al sector asociativo, su labor consiste en establecer un enlace entre las diversas Asociaciones de Torrent y el Ayuntamiento. Es delegada del Alcalde en temas asociativos, de participación ciudadana. Se dota a las asociaciones de ayudas económicas, subvenciones, infraestructuras, etcétera. Desde su concejalía se redirecciona toda esa información sobre necesidades sociales a otras delegaciones, y se intenta dar solución a las demandas asociativas.



Encarna Redón

Considera muy importante la reactivación del movimiento asociativo de Torrent. Dice que es un reclamo fundamental para conseguir una mejora en la gestión de sus peticiones. Reconoce que el movimiento asociativo ha atravesado una crisis muy grande, pero con la reactivación de la Federación de Asociaciones Ciudadanas (FAC), parece que toda esta problemática se está retomando muy positivamente.

Encarna cree que es fundamental incentivar a la población para que no pierda el tiempo viendo televisión, sino que se relacionen, que salgan a la calle, que se reúnan, que participen en foros y debates. Por ejemplo, nos relata como el área de Bienestar Social del Ajuntament realizó unos cursos de informática e internet para mujeres. Este ha provocado una reducción

del abismo existente entre madres e hijos en los temas de ordenadores, una mejor comunicación.

Encarna nos habla un poco sobre su preocupación por la poca participación de la juventud ante todas las actividades promovidas por el Ajuntament. La gente joven entre estudiar y trabajar no tiene tiempo para compromisos sociales. El poco tiempo del que disponen es muy importante para ellos, y prefieren utilizarlo en cosas que les faciliten una desconexión de problemas y una diversión fácil. Las Asociaciones deben aprender a promover actividades que incentiven la participación juvenil. También es muy importante el intercambio de actividades entre jóvenes y ancianos, ya que son los que poseen un alto grado de experiencia y sabiduría. Hay que promover activida-

des conjuntas para diversas edades donde cada uno intercambie su experiencia con el resto.

Cuando cuestionamos a Encarna si cree que es interesante para las Asociaciones estar integradas en la FAC, nos contesta abiertamente que piensa que es algo fundamental. La FAC es un enlace con el resto de instituciones de Torrent. La FAC representa a las Asociaciones frente a entidades públicas. Una asociación sola tiene fuerza, pero es mínima. Cuanto más grande es un grupo de presión más fuerza adquiere, más cosas se pueden conseguir. Es muy importante motivar las vías de comunicación entre las diversas asociaciones de Torrent. La FAC debe encauzar esta historia, y hacer que la comunicación entre las diversas asociaciones sea fluida y permita mejorar el intercambio de actividades y la mayor participación de los vecinos. Encarna Redón cree que es fundamental el estar federado.

Para finalizar le pedimos a la concejala que nos defina en que consiste la Protección Civil. Amablemente nos responde que "Protección Civil somos todos". Protección Civil ante una emergencia social (incendio, inundación, etcétera) es la encargada junto con Seguridad Ciudadana de la creación de un plan de emergencia. En esta área es fundamental realizar campañas de prevención antes de que acontezcan estas catástrofes. La prevención es fundamen-

CORDON
JOYEROS
JOYERIA RELOJERIA
Las Américas
CENTRO COMERCIAL
Avda. País Valencià, 162
Avda. País Valencià, 88
Tel. 156 00 64- 155 79 02
46900 TORRENTE

TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA
El Mayor Surtido al Mejor Precio

MAURICE LACROIX Switzerland	UNIVERSAL GENIEVE	MOVADO The Museum Watch	TISSOT Swiss Watch since 1853
Mathay Tissot Since 1718	VICEROY Since 1951	FESTINA	DUWARD The Genuine of Switzerland
JAGUAR	GUESS	LOTUS	adidas
SEIKO	CHINIENTO GIORIELLI	Pedro Durán PLATA FIRMADA	LETUAL GINEBRA - MILAN

FORJAD'OR
TIENDA MUEBLES DE HIERRO FORJADO
FABRICACIÓN PROPIA
Tel. 96.156.21.41
Av. País Valencià, 135
TORRENTE

tal. También es muy importante el tiempo que se tarda en presentarse en el lugar de los hechos, acudir lo más rápidamente posible. Protección Civil está dotada de una ambulancia y varios vehículos para actividades diversas. La gran mayoría de sus miembros son VOLUNTARIOS. Es una labor preciosa. Para ser voluntario solo se requiere ser mayor de edad y realizar la solicitud de ingreso. Tras esto se les facilita una formación muy completa y pasan a trabajar con otros voluntarios de mayor experiencia. Encarna

se siente muy orgullosa del equipo de Protección Civil del Ajuntament de Torrent y les felicita por la gran labor realizada.

Por último, Encarna Redón nos da un mensaje para las Asociaciones: "que disfruten y aumenten sus lazos de comunicación, que participen más de Torrent y aprovechen todo el flujo de información de que disponen".

A la población de Torrent, Encarna les lanza un mensaje de amistad, de accesibilidad. Le gustaría que la gente aprendiera a respetar su entorno,

todo lo que les rodea. "Es primordial el RES-PETO, tanto a las infraestructuras sociales como a las Asociaciones, familiares, personas en general. También tenemos que aprender a disfrutar, a salir a la calle y pasear, a disminuir nuestro estrés, disfrutar de nuestros seres más queridos y aumentar nuestra calidad de vida".

Solo nos queda agradecer a Encarna su simpatía y sencillez a la hora de contestar a nuestras preguntas. ¡¡Gracias Encarna!!

La Nueva Medicina

Francisco Chelós.- Médico, psiquiatra y humanista



El ser humano desde la noche de los tiempos ha procurado por su salud y bienestar. Pero ahora, ya en la línea divisoria del siglo XXI, me planteo seriamente, si muchas de las orientaciones de tipo médico no están ampliamente superadas y estamos abriendo paso a una nueva medicina; y sobre todo, a un NUEVO CAMBIO EN EL CONOCIMIENTO PROFUNDO DE LAS PERSONAS. Cada vez más, estoy convencido de que la humanidad necesita no solamente un cambio radical, sino también una NUEVA COMPRENSIÓN DE LAS ENFERMEDADES. ENTENDER AL PACIENTE Y ENTENDER EL PORQUÉ SUFRE.

Como ya he dicho en repetidas veces, un porcentaje elevadísimo de las enfermedades que nos afectan son PRODUCIDAS POR NUESTRA PROPIA MENTE. Por lo tanto, hay que pactar con ella, y hacer de lo que actualmente en muchos casos es un enemigo, un amigo incondicional.

Si entendemos que el ser humano sufre, de ahí el nombre de paciente (de "PATIENS", en latín "EL QUE SUFRE"), hemos de ir al origen profundo de su sufrimiento y nos encontraremos con la sorpresa, de que LA MAYORÍA DE LAS VECES TIENE UN ORIGEN PSICOLÓGICO Y EMOCIONAL. Somatizamos nuestros problemas y trasladamos al cuerpo lo que realmente se origina en nuestra mente; por eso, esa **relación mente-cuerpo** es, cada vez más, una necesidad imperiosa.

EN LA ACTUALIDAD, lo que propicio, es una medicina orientada desde el conocimiento profundo del ser humano. El dolor existe, pero el sufrimiento es mitigable o se puede suprimir. Yo entiendo que EL SUFRIMIENTO MUCHAS VECES NO ES NECESARIO, porque depende del ser humano y de cómo enfrentarse a los problemas de cada día en su medio habitual. La medicina actual, pues, es PROCLIVE A ENTEN-



DER PROFUNDAMENTE ESA INTERACCIÓN MENTE-CUERPO tan importante en nuestro mundo de hoy. Ese es mi trabajo actual, en eso creo y en eso estoy.

VALENCIA WORLD
WE MEAN BUSINESS

VALENCIA WORLD
El diario valenciano en inglés con
la programación del Auditorio de Torrent
<http://www.valenciaworld.com>

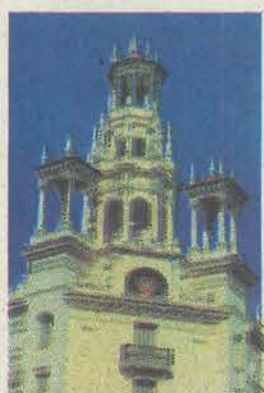
COLCHONERIAS MULTIDESANS
TIENDAS ESPECIALIZADAS EN DESCANSO

Aprovechate ya de las mejores OFERTAS

15% 30% 25% 35%

Discontos de hasta

CT Masia Sanjaume, Albufera, n.º 2 (Esquina Avda. País Valencià, frontonella A. Soria) - Tel. 961 592 885 - TORRENT



Avanzados Sistemas y Materiales

Ahora en Picanya, muy cerca de usted...

Todo lo que imagine en:

- Piedra reconstruida y artificial
- Piedra cultivada
- Hormigón arquitectónico
- Silestone
- GRP-GRC

Toda nuestra experiencia y profesionalidad acumulada en más de 50 años de trayectoria a su disposición para darle el mejor servicio

C/Valencia, 8 B. 46210 Picanya (Valencia)
Tel. 961 592 885 - Fax 961 590 192

Personajes y enfermedades

Federico Chopin: visionario de las sonoridades

Dr. José L. Jordana López

Chopin nace en Zelazowa Wola, población cercana a Varsovia el 1 de Marzo de 1810, en la finca de los condes Skarbek, donde su padre, Nicolás, de origen francés (Marainville) ejercía las funciones de preceptor de los hijos de éstos. Allí es donde conoce a Tekla Justina Krzyzanowska, pariente de los condes y con la que contrae nupcias, dando como fruto del enlace cuatro hijos, Ludwika, Fryderik, Isabella y Emilia, que fallece siendo niña de tisis, como igualmente lo haría años más tarde el propio compositor. Ya desde muy joven, Fryderik mostró grandes aptitudes para la música, y a menudo se deshacía en lágrimas cuando escuchaba a su madre tocar el piano, la cual ejerció una notable influencia en su educación, dotándole de un especial "charme", tanto en sus modales como en su forma de vestir, que tan útiles le fueron para abrirse las puertas de la aristocracia parisina.

Sus dos primeros maestros de música fueron Wojciech Zywny, modesto violinista que le enseñó los rudimentos de la música de Bach y los clásicos vieneses, y Jozsef Elsner, primer director del conservatorio de música de Varsovia que le enseñó la técnica contrapuntística y la armonía. Fue él quien en las calificaciones del chico anotó: "extraordinarias facultades; genio musical".

El primer concierto, de los escasos 30 que dio a lo largo de su vida, tuvo lugar en Varsovia a la edad de 8 años, en 1818 - el último lo dio en Inglaterra en 1849- Su primera salida del país se produjo en 1822 a Berlín, donde acompañó a un amigo de la familia que asistía a un congreso de zoología; allí pudo ver a Spontini y a Mendelssohn, pero su excesiva timidez le impidió presentarse. Su próximo destino fue Viena, donde tenía la intención de entrevistarse con su editor, Tobías Hasslinger, el cual le proporcionó dos conciertos en el Kartnertor que se saldaron con éxito de público y crítica, aunque ésta última le reprochó la excesiva languidez de la interpretación, que hicieron que muchas de las notas no llegaran al auditorio. Y es que Chopin jamás pretendió destacar por su efectismo interpretativo del que hicieron tanta gala Liszt, Thalberg o Kalkbrenner. Alguien dijo: "Liszt toca como un demonio; Chopin, lo hace como un ángel". De ahí sus muchas reticencias a tocar en grandes salas, idea compartida por Schumann, que a la facción opuesta los denominaba "filisteos".

La música de Chopin es el apéndice de su fisonomía; quienes le conocieron lo describieron como un hombre de cabellos lacios rubios o castaños claros, ojos de un azul grisáceo, nariz promi-

nente y aguileña, y un peso que no excedía de los 50 kilos para sus 170 cms. No obstante se decía que al verlo daba la sensación de ser más alto y corpulento.

En su segunda aventura vienesa en 1829, marcha con su amigo íntimo Titus Wojciechowsky, en un intento de alejarse del tumultuoso clima político reinante en Polonia, que se rebelaba ante los intentos de su vecina Rusia de subyugarla. Su estancia se prolongó durante 8 meses -la etapa más frustrante de su vida- hasta que regresa a



Retrato del compositor

Varsovia, donde da dos conciertos -los primeros públicos- los días 15 y 22 con notable éxito. Posteriormente, dos conciertos más antes de decir adiós, definitivamente, a su adorada patria.

París era el próximo destino, otro más en el itinerario, que acabó siendo su residencia definitiva; llega allí en 1831, y fallece en 1849 en la misma ciudad. Esta tierra de adopción fue para él como su segunda patria, adaptándose a la perfección a sus gustos -sus raíces francesas pudieron influir decisivamente en ello-. Habida cuenta que la alianza franco-polaca era un hecho, fue recibido con los brazos abiertos. Uno de sus contactos más fecundos en París fue el que tuvo con Camille Pleyel, fabricante de pianos y peso específico en el ambiente musical parisino. Fue el mismo junto

a Kalkbrenner, quienes le facilitaron su primer concierto en la ciudad, que tuvo lugar en la Sala Pleyel reservada a los mejores.

Entre las numerosas personalidades que conoció y trató en profundidad, destacaron Delacroix-uno de sus más apreciados amigos-, Balzac, y un destacado elenco de personas con abolengo, como el barón de Rothschild y su esposa. Del ámbito musical destacar a Liszt, Berlioz y Meyerbeer en París, y a los Schumann en Alemania a los que apreciaba mucho. Chopin se atrevió a confesar que era Clara Schumann la única persona que sabía interpretar su música en Alemania, y Robert lo exaltó en un artículo publicado en el Allgemeine Musikalisches Zeitung del cual era asiduo escritor.

De sus relaciones amorosas quedan constancia de que tuvo un gran amor frustrado, el que tuvo por Maria Wodzinska, que se truncó por la negativa del padre en concederle la mano de su hija, la cual amaba también a Frédéric, y el que a fin y a la postre resultó ser el definitivo y más comentado por la unión de dos "grandes" de su tiempo, Chopin en la música, y Georges Sand (pseudónimo de Aurore Dupin o Dudevant, apellido de casada) en la literatura. El encuentro se produjo en 1836 en el Hotel de France, en el que se alojaba Liszt, a los que invitó. La primera impresión no pudo ser más negativa entre ambos; Chopin se preguntaba si la Sand era mujer u hombre y la Sand hizo lo propio. Pero el carácter mitómano y maternal de la Sand fueron cambiando su concepto hacia él, de tal modo que logró atraerlo para sí. La relación se consuma en 1838. En Noviembre de ese mismo año, la Sand (aconsejada por Mendizábal) le recomienda que viajen en busca de un clima mejor para los pulmones de Frédéric y los de su hija Solange, también delicada de salud. Marcha toda la familia en el carguero "El Mallorquín" con salida desde Barcelona a Palma. Después de establecerse en diferentes alojamientos recalcan en la Cartuja de Valldemosa, expropia-

★

PETROLEOS DEL ESTE S.L

☎ 96 155 83 41

GASOLEO CALEFACCION A DOMICILIO

¡¡ RAPIDEZ , CALIDAD Y PRECIO!!

CTRA. TORRENT A MONTROY Km 5 - TORRENT

B2000

CARPINTERIA EN GENERAL

COCINAS - PUERTAS BLINDADAS, ACORAZADAS
Y DE INTERIOR- ARMARIOS EMPOTRADOS - ETC.

Tel. 96 378 55 56

EXPOSICION Y VENTA: C/. San Marcelino, 1 Bajo - 46017 VALENCIA
TALLER: C/. Planas, 40 Bajo - 46017 VALENCIA

Establida en 1.928. En **TORRENT** Visite

La CASA JAMONES
de los **JOAQUIN MORENO**
C/Sagra,5 (Torrent) Tf: 96 155 08 18

CHARCUTERÍA AL CORTE
100 ESPECIALIDADES

500 Piezas de BUÉN
JAMÓN SERRRANO
15 Meses ETIQUETA ORO

50 Clases de QUESOS
Todos los Días preparamos
BANDEJAS con
PRODUCTOS IBÉRICOS

QUESOS y FIAMBRES de RÉGIMEN
Le envasamos Nuestros
FIAMBRES AL VACÍO

da tras la desamortización de Mendizábal. Las primeras descripciones que hacen del lugar son las de haber encontrado el paraíso, pero el empeoramiento en la salud de Chopin y la repulsa de los lugareños hacia la pareja, precipitaron la marcha en Febrero de 1839. La Sand los tildó de una raza estúpida, ladrona y devota. Ya en Nohant, finca que heredó Sand de su abuelo, se establecen y disfrutan de unos años de felicidad, pero las disputas entre Solange-predilecta de Chopin- y su madre, abren una brecha insalvable a la unión, y ésta se despacha a gusto "crucificándolo" en su novela Lucrecia Florián. La ruptura se consolida en 1847.

De 1847 hasta el fin de sus días, la capacidad productiva



de Chopin fue escasa y coincidió con un auge en su actividad concertística. Estalla la revolución en París, y

Chopin decide aceptar la invitación de su discípula escocesa, Jane Stirling, de marchar a Inglaterra.

Haciendo muchos esfuerzos da varios conciertos en Londres, y en una de las veladas musicales la reina Victoria le escuchó tocar. Su último concierto en vida lo dio en el Guildhall londinense, a beneficio de los emigrados polacos, el 16 de Noviembre de 1849, y regresa a París seriamente enfermo.

Su precaria economía debida a los gastos en médicos y a la escasa producción, fue aliviada por su amiga Stirling, quien le envió un sobre con 25000 francos, que se extravió en la casa durante mucho tiempo y no fue hasta más tarde encontrado. En su casa de la Place Vendôme, recibe visitas de su amiga la condesa Delfina Potocka, la cual, en su lecho de muerte y entre sollozos, le

cantó dos canciones. Al día siguiente, el 17 de Octubre de 1849, fallece acompañado de su amada hermana Ludwika, su hijastra Solange y allegados. Faltó su gran amigo, su mejor amigo Titus Wojciejowski, que no llegó a tiempo desde Gante.

Fue enterrado en la iglesia de La Madeleine, y su petición fue que se interpretara la Misa de Réquiem de Mozart, que se incumplió al sustituirla por su Marcha Fúnebre. En su cuaderno de notas escribió lo siguiente: "como esta tierra me ahogará, suplico que, después de mi muerte, hagan abrir el ataúd a fin de no ser enterrado vivo". Sus restos descansan en el Cementerio de Père Lachaise, y su corazón está en la Iglesia de la Santa Cruz en Varsovia.

Tuberculosis

La tuberculosis, o tisis, es una enfermedad infecciosa que ataca normalmente a los pulmones, pero puede afectar igualmente otros órganos o sistemas. Se transmite de persona a persona por el aire. Cuando alguien enfermo, tose, estornuda, expectora, canta, ríe, e incluso habla, los gérmenes son esparcidos en el aire pudiendo ser inhalados por otras personas que pueden quedar infectadas. Comúnmente se necesitan contactos repetidos para ser infectado. Por eso normalmente afecta a familiares, o gente que convive o trabaja con el paciente durante periodos prolongados y en espacios cerrados. Solamente de cien personas expuestas al bacilo de la tuberculosis, diez la contraen. La enfermedad está incrementándose en los últimos años en todo el mundo, y sobre todo en Africa donde el contagio es facilitado por el SIDA.

¿Cuáles son los grupos de riesgo?: los pacientes con SIDA, aquellos que tengan las defensas orgánicas disminuidas, diabéticos, enfermos de silico-

sis, los sometidos a tratamientos con inmunodepresores (como los corticoides a largo plazo), personas en contacto con enfermos de tuberculosis como hemos referido antes, personal sanitario, trabajadores de prisiones, extranjeros con altas tasas de infección en sus países, gentes mal nutridas, alcohólicos, indigentes y drogadictos por vía intravenosa. Los síntomas son tos persistente, cansancio anormal, pérdida de apetito, adelgazamiento, fiebre, esputos sanguinolentos y sudores nocturnos.

Para saber si una persona está infectada, que no enferma, se practica la prueba de la tuberculina o Mantoux. Los positivos a esta prueba son personas que han tenido contacto con el bacilo de la tuberculosis, pero, y esto es importante, no significa que hayan contraído la enfermedad. Para detectar ésta, el médico solicitará radiografía de tórax y la prueba de esputos (baciloscopia).

Si una prueba de Mantoux positiva no es sinónimo de enfermedad, lo es de infección, y es posible

que el médico prescriba, considerando las circunstancias que concurren, tratamiento profiláctico, para destruir los gérmenes antes de que provoquen el padecimiento. Se utiliza la isoniazida a dosis diaria, durante seis meses como mínimo, efectuando los controles precisos sobre la tolerancia orgánica al fármaco. Cuando el diagnóstico de tuberculosis está confirmado, hay que iniciar el tratamiento con la isoniazida más dos o tres fármacos, siendo mantenido el mismo durante nueve meses. Hoy es rara la hospitalización, no como antaño. La mayoría siguen tratamiento ambulatorio. El paciente en pocas semanas mejora y deja de ser infectante, con lo que el riesgo de contagio desaparece. Aunque la tuberculosis es curable, existen determinados casos de recaídas y complicaciones en pacientes mal cumplidores del tratamiento, que necesitan ciclos repetidos, desarrollándose entre éstos multirresistencia a los fármacos, que hacen el objetivo de curación arduo y difícil.

Donación de libros

Consejo de Redacción

En la última Asamblea, celebrada el 10 de Agosto de 2002, se informó a los Asociados de que la futura Biblioteca sólo podrá estar dotada de fondos de libros y material bibliográfico (revistas, periódicos, disquetes, atlas, enciclopedias, cuentos...) gracias a los donativos

que recibamos por parte de los Asociados/as, posibles subvenciones, o aportaciones altruistas de entidades o instituciones que tengan vínculos con la Asociación de Vecinos de El Vedat. Ya hemos recibido algunos donativos por parte de nuestros Asociados, a los que desde aquí

saludamos y mostramos nuestra más sincera gratitud. Por tanto, esperamos vuestra colaboración desinteresada para poder dotar a nuestra Biblioteca, en la medida de lo posible, de la mejor infraestructura y el más óptimo servicio. ¡Muchísimas gracias por vuestra colaboración!

Nuevas actividades: Internet

Consejo de Redacción

Ponemos en conocimiento de nuestros Asociados y Asociadas que dentro del apartado de servicios que esta entidad se plantea desarrollar, la Asociación se ha fijado como próximo objetivo, el fomentar el uso del correo electrónico con conexión a Internet para asociados, en principio de forma gratuita, o en segundo término con un coste mínimo para los mismos. Los Asociados y Asociadas que puedan estar interesados en poder conectarse a Internet a través de nuestra propuesta, pueden pasar por la Asociación de Vecinos para recibir información al respecto. Además, estamos abiertos a cualquier tipo de sugerencia para poner en marcha este proyecto. Os recordamos,

también, que dispondremos de seis ordenadores con conexión a Internet, cuyo uso será gratuito para todos aquellos que estén asociados a la entidad. Podéis visitarnos en nuestra sede social, **Calle Fuente San Luis Nº 16-Bajo**, o bien dirigiros a nosotros a través de nuestra dirección electrónica: **asociacion@avv-vedat.com**. Todos nuestros datos de ubicación aparecen, asimismo, en nuestra página web: **www.avv-vedat.com**, en la que encontraréis nuestro periódico y nuestro teléfono de contacto en la página 23 del mismo. De todas formas los teléfonos de contacto son: **96 156 40 01 y 96 156 14 73**. Gracias por vuestra colaboración. ¡QUE NO TE LO CUENTEN!

Nuestro Estatuto de Autonomía cumple 20 años. ¡Felicidades!

José Carlos de Bartolomé Cenzano - Doctor en Derecho y Profesor de Derecho Constitucional de la Universitat de València y de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Los valencianos estamos de enhorabuena, nuestro Estatuto de Autonomía cumple 20 años y lejos quedan las incertidumbres políticas y el miedo a los profundos cambios sociales y políticos que se iniciaron con la transición democrática.

Desde que el Rey firmó el texto de la Constitución refrendado el día 6 de diciembre de 1978, España inició un camino iluminado por el entusiasmo popular hacia la democracia, la libertad y hacia una nueva forma de organización política y territorial, que es el Estado de las Autonomías. La separación entre la Iglesia y el Estado (aconfesionalidad), las libertades de asociación, de reunión, sindical, de expresión, de información, la igualdad entre el hombre y la mujer, la monarquía parlamentaria y el Estado autonómico son algunas de las instituciones, derechos y libertades sin las cuales hoy no concebíamos la vida, y sin embargo son poco más que adolescentes en nuestro país.

A menudo pienso lo difícil que me resultará explicarle a mi hijo que no hace tanto tiempo "era conveniente" ocultar la ideología política, que una buena madre debía prescindir de cualquier inquietud intelectual y quedarse en casa hasta ver crecer a sus nietos, que los partidos políticos eran una ficción, que sólo existía un sindicato y que todos debíamos ir a la Iglesia para ser hombres de provecho. Las generaciones del euro jamás realizarán la regla de la equivalencia a pesetas y les sonará un poco menos lejano lo que les contemos que el

mismísimo Imperio Romano. Sin duda España ha cambiado mucho y aun ritmo vertiginoso, a veces he llegado a plantearme si no se habrá tratado de una verdadera revolución pacífica y consensuada en vez de una mera evolución.

El Estatuto de Autonomía de

nuestro Estatuto de Autonomía debemos observarlo como algo más importante que una simple norma, debemos admirarlo como el fruto de una larga evolución histórica cargada de enfrentamientos y tensiones sociales y políticas que evidencia la pro-

los derechos de conquista. Así se privó a los valencianos de los derechos derivados de sus fueros, de sus usos y costumbres, de la lengua valenciana e, incluso, del derecho civil. La realidad diferencial valenciana fue anulada completamente. Las Cortes, después de

autonomía Valenciana. A partir de aquel momento, las instituciones de autogobierno recobraron su vida y hoy, la Comunidad Valenciana aparece como una Comunidad Autónoma de primer orden y con unas expectativas políticas, sociales y económicas francamente envidiables.

La elaboración definitiva de nuestro Estatuto de Autonomía constituyó una respuesta a una reivindicación social profunda, que finalmente consiguió plasmarse definitivamente en 1982 en una realidad jurídica y política para todos los valencianos.

En la línea de lo que decía antes, hoy el Estatuto valenciano y nuestra propia Comunidad Valenciana nos parece algo tan natural como obvio y lógico. Sin duda la sociedad valenciana ha cambiado profundamente en veinte años, pero con el mismo vértigo que se ha transformado, se ha digerido y asimilado la nueva realidad, y este hecho si nos parece peligroso. Resulta preciso por ello que los valencianos nos felicitemos con el respeto que merece la memoria histórica, que disfrutemos el presente sin olvidar el pasado reciente y algo más remoto y que seamos capaces de transmitir a nuestros hijos el deber de cuidado y de mejora hacia los valores e instituciones democráticas por los que lucharon nuestros antepasados. Lo dijo Marco Aurelio: "los hombres han nacido los unos para los otros, edúcalos o padécelos".

¡Felicidades Estatuto, y que cumplas muchos más!.



la Comunidad Valenciana es un elemento más de esta evolución, y es, según dispone con carácter genérico el artículo 147.1 de la Constitución española, la norma institucional básica de nuestra Comunidad. Ello significa que el Estatuto es la norma fundamental en el ámbito autonómico, pues supone la expresión del autogobierno valenciano y su autoorganización, siempre, claro está, de acuerdo con lo que la Constitución disponga de forma genérica en su título VIII para la organización del Estado. Pero a

pia historia de nuestra Comunidad.

Terminada la Batalla de Almansa, Felipe V, después de la derrota de las tropas austriacas, defensoras de los derechos sucesorios del Archiduque Carlos, publicó el 29 de junio de 1707, el Real Decreto de Nueva Planta que eliminó definitivamente y de un brochazo las singularidades de nuestro Ordenamiento jurídico y los fueros de los valencianos. El pueblo del Reino de Valencia recibió entonces el trato de rebelde y el sometimiento más duro a

más de cuatro siglos de historia, quedaron vacías y en el olvido. Tuvieron que transcurrir casi trescientos años para que el Rey Don Juan Carlos I, con la promulgación del Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana, reconociese y devolviese los derechos históricos del pueblo valenciano y con ellos la capacidad de autogobierno. Un dato muy elocuente del entusiasmo y deseo de autonomía de la sociedad y de la vida política valenciana es que desde 1904 se elaboraron hasta veintitrés proyectos de



Campsa
EXCLUSIVAS BAYMAR, S. A.
DISTRIBUIDOR COMERCIAL
GASOLEOS A - B y C

CENTRAL VALENCIA
Pol. Ind. Virgen de la Salud
Calle 1, Parcela 22
Tel. 96 379 81 36 - Fax 96 379 88 66
46950 CHIRIVELLA (Valencia)

ALMACEN
Carretera Masía del Juez
C/ Dels Llibrers, s/n.
46900 TORRENT
(Valencia)

SERVICIO DE DISTRIBUCIÓN DE COMBUSTIBLES
(GASÓLEO PARA CALEFACCIÓN)

SERVICIOS DE 24 a 48 HORAS

11 de septiembre de 2001. La pena en el alma

Francisca Peris

Todos los negros males del mundo han desbordado su lecho. Sin embargo remeros, ocupad vuestro sitio con la bendición de la pena en vuestra alma. ¿A quién culpáis, hermanos? ¡Inclinad la cabeza! El pecado es vuestro y nuestro. La cólera que ha ido creciendo en el corazón de Dios durante siglos (Rabindranath Tagore).

El fin del mundo llegó. Les llegó el fin el pasado 11 de septiembre de 2001, a las Torres Gemelas de N. Y., y vino con fuego y desde el cielo como tantas veces nos han profetizado. A aquellos que prestos madrugaron ese día, pensando quizás en "ratios" o inversiones, u a otros más humildes atentos a su trabajo cotidiano, que jamás volverán a hacer planes ni a pensar en nuevos afanes.

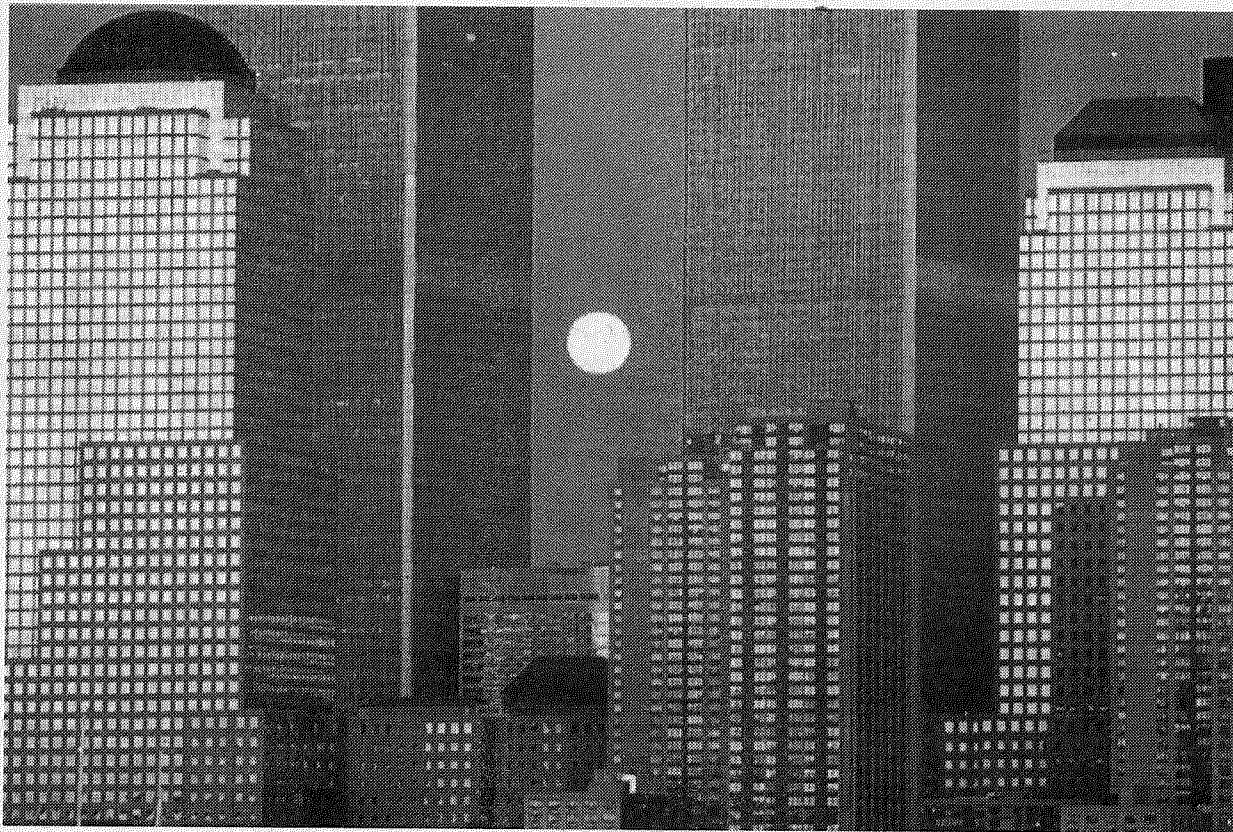
¡Malditos sean los sembradores de odio! Malditos sean los sembradores de fanatismos e intolerancia..., que llenan ya desde la cuna de rencor y de odio a tiernos niños que, al crecer, se convertirán en hombres (o en mujeres) con las mentes cerradas a cal y canto a otras formas o maneras de ver el mundo, que no sean las suyas..., a otras vías de entender el placer, el dolor, e incluso, el bien o el mal que no sean las propias.

Volverán a construirse, quizás, otras torres que, de nuevo, apuntarán al cielo, orgullosas, en un vano intento de alcanzarlo...; tal vez más altas, tal vez mejor ideadas, pero no serán las mismas ante cuya estampa grandiosa nos maravillamos tanta gente por el poder de una Humanidad en Libertad (así lo entendía yo). Y, posiblemente, volverán a llenarse de hombres y mujeres los, de nuevo, grandiosos rascacielos; pero no serán aquellos cuyos cuerpos desaparecidos entre cenizas, habrán de ser llorados por tantos corazones, y añorados por tantas almas...

¡Malditos sean los sembradores de odio!... No hay compasión para los culpables de "cualquier" matanza o destrucción, propia de un Dios cruel y vengativo que promete el paraíso para sus fieles seguidores en una guerra santa y sin cuartel.

Alá -según tengo entendido- tiene muchos nombres. Pero, sin duda, no es el Compasivo o el Misericordioso, aquel que manda a sus fieles a una "dudosamente gloriosa muerte", dejando tras sí un reguero de lágrimas y sangre.

No hay compasión alguna para los fanáticos, cualquiera que sea su fe o su ideología...; pero a mí..., me dan pena... Siento por ellos una



pena, tal vez, incomprensible, porque jamás podrán tener ni tan siquiera, un poco de "imaginación" que les permita ponerse en el lugar de otro ser humano. Ni comprender otros sentimientos de piedad, ternura, dolor o amor, ya que, tras cada una de las personas muertas o desaparecidas, quedan madres e hijos, hermanos, amigos o amantes, que sufrirán hasta el límite del dolor la necesidad de sus seres queridos, su ausencia y su recuerdo.

Y también siento inexplicable piedad por "ellos" (los culpables de atentados y guerras), porque nos hacen sentir aflorar en la mayoría de nosotros, esos sentimientos de ira... y venganza, que tan duramente tratamos de sofocar.

Y además (y de esto estoy segura), a cada víctima, heridos en cuerpo o en alma, de cualquier acto de guerra o terrorismo, le quedará para siempre una huella imborrable que cambiará también sus vidas; y espero que este cambio no sea para mal. Sin embargo, no podría yo culpar al mundo musulmán de todo este desaguado, que bien soy consciente que los cristianos tam-

bién hemos sembrado en el pasado el terror, la destrucción y el odio por motivos religiosos; y hoy en día, por otros motivos diríase "menos idealistas".

No hay compasión... en quienes siempre están tan seguros de estar en posesión de la verdad, que desean imponerla a toda costa. Cualquier Verdad. Y por cierto..., ¿cómo se defendería la Verdad?... O..., ¿cómo se defendería la Justicia? En fin, que de nuevo vuelvo a recordar unos versos de Rabindranath Tagore, de un poema escrito ya bastante antes de la II Guerra Mundial.

¿A quién culpáis, hermanos? ¡Inclinad la cabeza!

El pecado es vuestro y nuestro.

La cólera que ha ido creciendo en el corazón de Dios durante siglos.

Y ahora, después de todo este caos, seguiremos viviendo, pero yo al menos viviré... "con la bendición de la pena en el alma".

Puedo soñar

Elena Lloret Marín

"Puedo soñar que soy un ángel que vuela por el mundo en busca de alguien a quien proteger, a quien amar.

Puedo soñar que soy estrella y que en la noche los amantes se besan bajo el resplandor de mi tenue luz.

Puedo soñar que soy un pétalo de flor único e irrepetible, que caerá suavemente sobre la hierba para romper el hechizo de un príncipe encantado.

Puedo soñar que soy mariposa, y que en mis alas flota el polen

de una maravillosa estación de primavera.

Puedo soñar que soy niña de sueños y anhelos infinitos.

Puedo soñar que un día, mis sueños se harán realidad.

Y que nunca pude soñar algo tan bello como lo que el destino me tiene preparado.

Entonces, despertaré... para volver a soñar: Y seré de nuevo ángel, estrella, pétalo o mariposa.

Porque los niños nunca dejan ni pueden dejar: de soñar".



Concluye Jazz Panorama

Auditori de Torrent



Richard Galliano

El festival Jazz Panorama de Torrent concluyó el pasado domingo 21 de julio con la actuación del acordeonista francés Richard Galliano, que ofreció un concierto magnífico, aplaudido en pie por un público totalmente entregado que exigió dos bises a ritmo de palmas. Galliano se presentó en Torrent con su formación New Musette Quartet, acompañado por la guitarra acústica de Jean Marie Ecay, el bajo eléctrico de Jean Marc Jeffet, y la batería de Jean Luc Danna, un conjunto de instrumentos totalmente inusual en conciertos de

jazz.

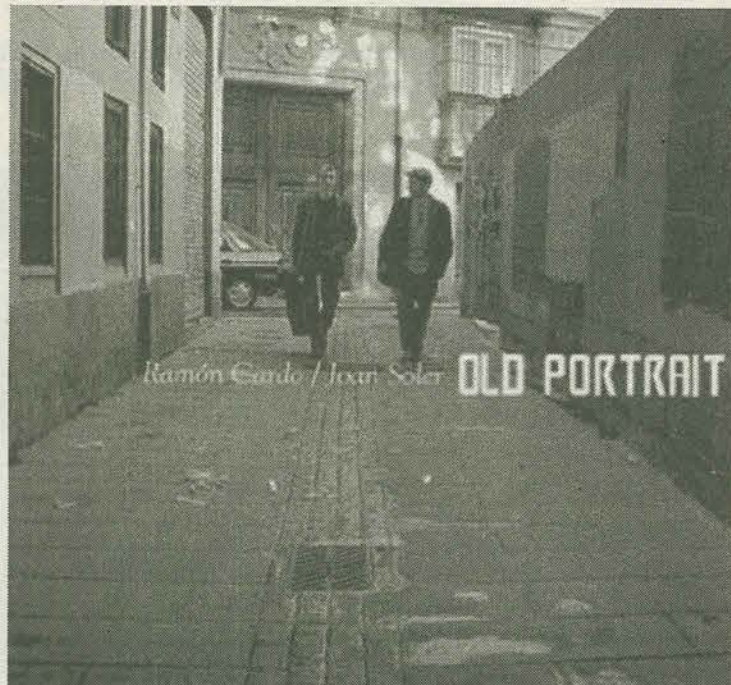
Richard Galliano ofreció en su concierto una música que parecía entrelazar casualmente reminiscencias de swing, ecos de tango, vales de bistro francés, baladas de Bill Evans, improvisaciones de Keith Jarrett e influencias de Charlie Parker y John Coltrane, todo ello interpretado con una gran variedad de sabores que transportaron al público a la mejor tradición francesa, desde Couperin a Debussy, y sobre todo Ravel. El mayor mérito del concierto (único en España) fue ante todo la originalidad, ya que

Galliano sintetiza todas estas experiencias en una nueva música europea, hecha de improvisación jazzística y muchos componentes de tradición mediterránea.

De este modo finalizaba un festival que, en su XIII edición, ha sido programado y gestionado por primera vez por l'Auditori-Torrent, cuyos responsables manifiestan "una total satisfacción por la marcha y el resultado de este tradicional encuentro de amantes del jazz, cuya asistencia de público ha cubierto las expectativas de la organización". Curiosamente, los días que registraron mayor entrada de espectadores fueron el viernes 19 (actuaban los valencianos Ramón Cardo y Joan Soler, auténticos "gurús" del jazz autóctono), y el domingo 21, para el concierto de Galliano que, a pesar de preceder a la jornada laboral de lunes, reunió a cerca de 500 personas.

El espacio de los jardines de l'Hort de Trènor "es ideal para celebrar este festival, por que se trata de un rincón natural rodeado de palmeras y a cielo abierto: el mejor escenario que se pueda imaginar para disfrutar de la música en directo en verano", declara la organización de Jazz Panorama.

Este festival, que afronta en el 2003 su edición número 14 (lo que le convierte en uno de los más antiguos de la Comunidad Valenciana), ofrece una característica muy singular a sus espectadores: en l'Hort de Trènor se vive un ambiente de "club de



Portada del disco de Soler Cardo



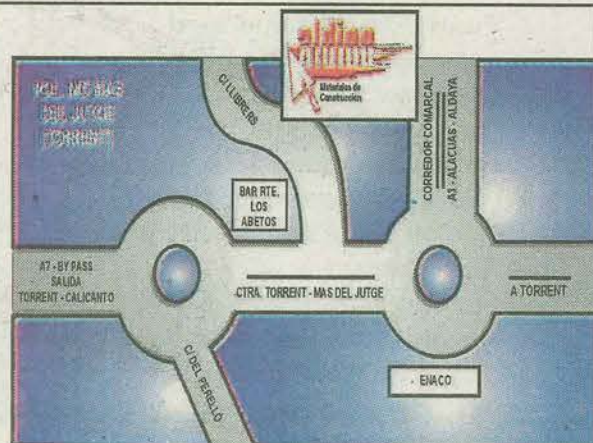
Jane Monheit



SUMINISTROS ALDINO S.A.
Para mejorar nuestro servicio
nos trasladamos al Pol. Ind.
Masía del Juez de Torrent

**VISITE NUESTRAS NUEVAS
INSTALACIONES**

**C/ Llibrers nº 4-P.I. Masía Juez
TORRENT - 96 155 52 11**



jazz", totalmente alejado del aspecto de macro-concierto que puedan ofrecer otras convocatorias jazzísticas del mes de julio en Valencia. "Lo importante aquí -concluye el director del festival, Pep Ruvira- es el ambiente que se crea entre los músicos y el público, la complicidad, la manera en que se escuchan aplausos espontáneos al final de cada solo, y la actitud interesada y satis-

fecha de cada espectador que viene por primera vez y repite".

Jazz Panorama se plantea para próximas ediciones, mantener el sentido ecléctico de su programación. Una serie de conciertos con lo más variado del jazz contemporáneo, para alcanzar a diferentes públicos y atender las exigencias de los más especializados. Así, al igual que este año se ha podido escu-

char el jazz-blues en la voz de Jane Monheit (que ofreció en Torrent su única actuación en la costa mediterránea, como primicia); pero también las creaciones propias de los valencianos Soler y Cardo, arraigadas en la tradición Bebop y Hardbop, o los ritmos quebrados y abstractos del trio Jean Michel Pilc, para terminar con los aires más mediterráneos de Galliano.



Pilec trio

Fiestas de Ciudad Jardín (Sábado, 20 de Julio de 2002)

Julio Genovés

Nos cuenta la Secretaria de la Asociación de Vecinos de la Ciudad Jardín, D^a. Ángeles Cotanda, que después de doce años de inactividad, la nueva Junta Directiva ha podido llevar a buen fin la celebración de esta Fiesta, y que hacen coincidir con las Fiestas Patronales de la Ciudad.

Han querido que esta celebración sirva de convivencia y disfrute de todos los vecinos, amigos y visitantes en general, y para ello, organizaron en el recinto del Colegio Juan XXIII, actividades y juegos infantiles por la mañana, y por la noche la gran velada con cena amenizada por Folklore Nacional, Sainete cómico, Grupo de baile, Cant D'Estil (con conexiones de flamenco), y breve Nit D'Albaes. No faltaron actuaciones de espontáneos que le dieron más "color" y "calor" a la Fiesta.

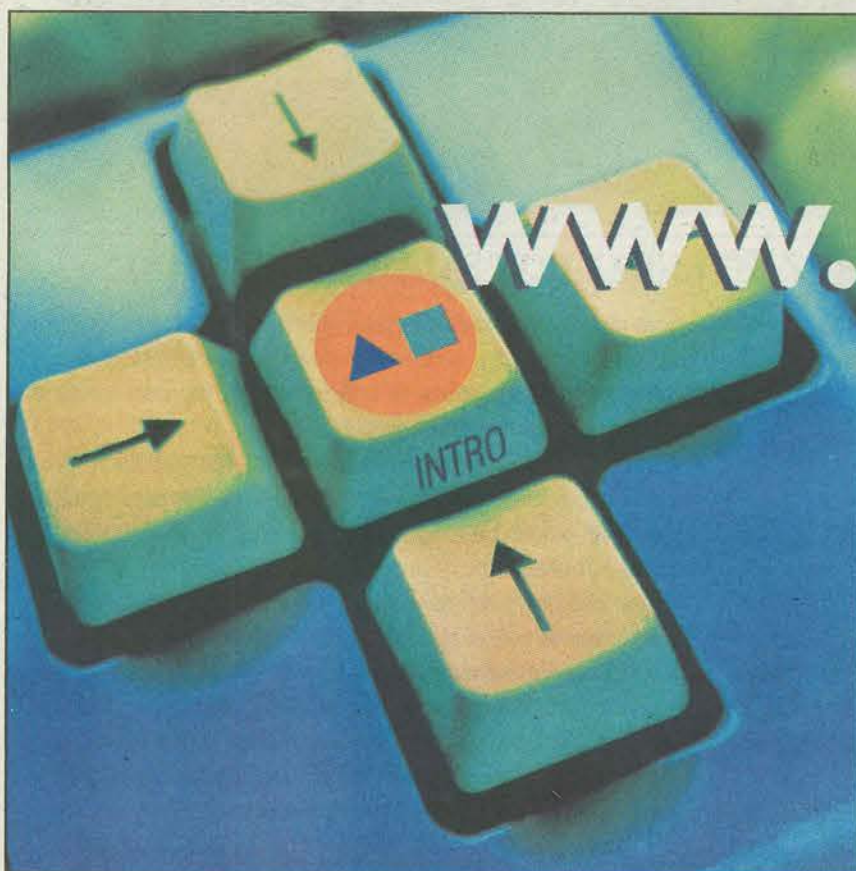
Una representación de esta Asociación de Vecinos de El Vedat acudió agradecida a la invitación que se le hizo; pudimos compartir la alegría de los vecinos y pasamos unas horas de convivencia muy agradables.

Estamos plenamente convencidos que compartir estos alegres momentos, y al mismo tiempo, ofreciendo apoyo cuando es necesario, contribuye de forma notable, a un mejor entendimiento entre los conciudadanos, y para lograrlo es necesario practicar un estilo de conducta y un culto a la comprensión.

Alguien dijo que "lo más difícil cuando cuentas algo, no es que parezca sincero, sino que lo sea". Y nuestra felicitación a esa Asociación, por su trabajo y deseo de colaboración; lo es de todo corazón.



Velada celebrada en el Colegio Juan XXIII con motivo de las fiestas de Ciudad Jardín



Desde donde quieras y cuando quieras

www.cam.es

Para tu comodidad. Todas tus operaciones de forma rápida, fácil e inmediata. Con la seguridad y confidencialidad de tu Oficina CAM.

Solicita tu **Tarjeta CAM DIRECTO** al **902 100 112**.

Tendrás acceso personalizado por teléfono o por internet.

CAM DIRECTO 901 20 90 20



CAM

Caja de Ahorros
del Mediterráneo

¡Pam, Pim, Pom!, ¡Pam, Pim, Pom!

Quintín Ruiz Díaz



Palpitaciones a mil, sensibilidad a flor de piel y la música... ¡Ahhh, la música! Está dentro de ti. Te hace tuyo; lo sabes. Y esa niña, ¡uf!, también. Os miráis mientras vuestros cuerpos se cortejan en baile. Somos animales. Pero tu mente no la desea. Estás en otro sueño, envuelto en psicodélicas luces de colores, compadres y sudor de madrugada. Saltas, ríes, vuelves a saltar y cierras los ojos. No quieres saber dónde paras; sólo sentirlo. Sentir que no sientes nada. Tus problemas, por supuesto, tampoco. Estás "limpio" y te reverencias. Anhelas que tu experiencia no tenga final porque ya conoces cómo acaba: con la conciencia en el retrete del alma. Sin embargo, es tan dulce el azúcar, y tú eres tan joven..., ¡le pides tanto a la vida! Todavía no has asimilado que esto no es una película de Walt Disney y que es cuestión de suerte - ¿dónde se encuentra?- disfrutar de un happy-end. Huyes de ello cada fin de semana y, si te descuidas, siempre que

puedes. No te gusta este mundo y niegas reconocer que exista otro. Aunque te va bien, ya has aprendido que también te puede ir mal. Tienes miedo y reaccionas. Ha sido un bajón del subidón. Miras el reloj y son las seis de la mañana. Es pronto. Sigues moviéndote y un escalofrío recorre tu columna. Ya ha pasado. Te integras de nuevo en la coreografía. ¿Continuamos todos aquí, verdad?

Retumba el techno y el dance, antes bakalao y en sus comienzos maquinola. Ritmos machacones y exentos de feeling para no complicarte emocionalmente. Ruido. Los bajos de los woofers provocan el eco en tu cavidad torácica. Percibes los latidos de tu corazón y a él mismo. Se despierta y recuerda a sus seres queridos. A quienes esperan en vela, preocupados, y te procuran lo importante. A los buenos amigos que han quedado excluidos por no compartir tu afición evasiva. A tu pareja que duerme en el hogar, ajena a ti; no a tus consecuencias. Eres consciente de que les estás fallando, a la vez que te fallas tú. Sus rostros desfilan en tu adulterado

cerebro obrándote el mayor auto desprecio posible. Pujas por borrarlos. Inútil renegar de ellos. Te han demostrado en infinidad de ocasiones que son lo único y lo mejor que tienes. Se presenta el mal rollo y te angustias. Una mano entra rápidamente en el bolsillo para buscar con ansiedad. Los dedos tropiezan con media rula salvadora. Suspiras de alivio. Un discreto ademán la emboca con precisión entre tus labios. Traguito y pa dentro. Reapareces en el circuito. La química te regala un par de horas más de felicidad alienante en la pista. Te has quedado a cero de material, pero tenías que hacerlo. Ya te ocuparás más tarde de ese problema. Ahora, ¡danza, danza maldito!, que fuera despunta el alba.

Las gafas de sol resguardan tus dilatadas pupilas, aún domadas por la oscuridad de la sala. Una copa te aferra al maletero del coche. ¿Cuántos quedamos? ¿Cómo volvieron los que marcharon? Nunca nadie se despide. Mutis por el foro o adiós a la francesa, no importa: la fiesta es la fiesta. Codicias más. Escapar del infierno de volver a

casa sin justificación en el rostro. Ansias desertar hacia delante, juegas la mayor, ¿pero dónde ir sin dinero? Ése que viene de un esfuerzo impropio. De la capacidad de sufrimiento de tu padre en la fábrica. De las jaquecas de tu madre. Observas a varias peñas salidas de Valpurgis que habitan el parking de la disco. Todavía trapichean movida. Tu coleguita que ya trabaja se ofrece a financiar la prórroga. No puede permitírselo, aunque, igual que a ti, se lo reclama el vicio y pasa de la soledad (pecado a compartir, desde Eva, con amor). Reconoces que deberías irte también. Calambres en los gemelos, boca loca y seca, enfriamiento y pulmones demandando aire limpio, ¿no es bastante? Una brizna iluminada de cordura, la imagen de dos camaradas caídos en combate hace unos meses en un polideportivo de Málaga y los parapléjicos fantasmas que engulló la carretera alertan tu instinto de supervivencia. Su estéril muerte quizá no lo fue tanto si hoy te devuelve al nido. ¿Y el sábado que viene? ¿Exigirás más cadáveres? Vas puesto; pide ayuda.

La Alimentación Macrobiótica

Pilar Cercos Cubillos



En la cultura occidental de nuestros días no se da importancia al acto de cocinar. Sin embargo, nuestra salud depende esencialmente de lo que comemos, de los alimentos que escogemos y de la forma de prepararlos.

Existe una cocina de sabores naturales, simples, que es deliciosa y nos asegura salud y vitalidad. Se trata de la **alimentación macrobiótica**. Esta alimentación está basada en la utilización de productos naturales, sin apenas transformaciones hasta que llegan a nuestras manos, sin químicos ni productos de desecho (conservantes, aromatizantes, estabilizantes, potenciadores del sabor, antibióticos, hormonas, engordantes, emulgentes, colorantes, espesantes...). Todos estos productos de desecho los ingerimos en tal cantidad sin darnos cuenta, que nuestro cuerpo no es capaz de eliminarlos a la misma velocidad que los tomamos, por lo que se acumulan en los órganos y alrededor de ellos, impidiendo el correcto funcionamiento de los mismos, gestándose así una futura enfermedad.

Asimismo, se abusa de precocinados, congelados, pan y arroz blanco, salsas comerciales, lácteos, carnes, microondas, utensilios revestidos con antiadhe-

rentes..., produciendo todas las enfermedades de la civilización (colesterol, triglicéridos, falta de vitaminas, sistema inmunitario débil, estreñimiento...).

En esta cocina utilizamos cereales integrales en granos enteros (arroz, cebada, mijo, trigo, maíz, quínoa), legumbres, verduras, hortalizas y frutas de cultivo local y de la estación, algas, semillas, frutos secos, pescado y proteínas vegetales. Los tipos de cocción son potenciadores del sabor, del aroma y de la vitalidad de cada alimento, ajustándose a la estación, a la edad, sexo y condición de cada persona.



RECETA: "SUSHIS DE ARROZ INTEGRAL CON SALMÓN AHUMADO"

INGREDIENTES:

- Un bol de arroz integral (*) cocido (45 minutos).
- 4 hojas de alga nori tostadas (*).
- Paté de olivas negras o mostaza.
- Salmón ahumado.
- Un aguacate cortado a lonchitas.
- Cebollino picado muy fino.
- (*) De venta en tiendas de alimentación natural.

ELABORACIÓN:

Preparar todos los ingredientes sobre la mesa de trabajo. Para enrollar los Sushis se suele utilizar una esterilla de bambú, pero se puede también prescindir de ella asumiendo que no quedará tan compacto.

Colocar una hoja de alga Nora con la parte más brillante

hacia abajo, y esparcir el arroz sobre el alga, repartiéndolo bien. Untar con el paté de olivas o con mostaza, según preferencias, y poner sobre él una loncha de salmón, otra de aguacate, y espolvorear con cebollino.

Ahora se trata de enrollar el alga. Con la esterilla se presiona firmemente enrollando todo. Se sigue presionando hasta que quede bien compacto. El alga se sella humedeciendo el borde superior.

Dejar enfriar, y cortar con un cuchillo de filo a rodajas finas, y servir con salsa de soja.

Este es un plato completo, junto con una ensalada en verano o una sopa en invierno. Ideal para llevar de viaje, al trabajo, en excursiones y para sorprender a tus invitados. Recomendando prepararlo con un día de antelación para que se mezclen los sabores. ¡Que aproveche!

Concienciar para Prevenir

Consejo de Redacción

El encabezamiento de este artículo tiene su porqué. Y es que queremos hacer eco de una información que nos ha ofrecido una empleada de Correos, acerca de una agresión que sufrió en su persona el pasado mes de Abril a causa del ataque de un perro. El perro en cuestión tiene dueños, y éstos residen en el Vedat de Torrent.

Según las declaraciones de esta funcionaria cuya identidad no vamos a revelar, un perro la mordió cuando estaba realizando el reparto diario de cartas en una de las calles del entorno del Vedat. La agresión de este perro ya había sido intuida con anterioridad por la víctima de la misma, y según palabras de la agredida, *"podría haberse evitado"*. Su decisión personal de hablar con el periódico se debe a que *"quiere intentar concienciar a los vecinos de el Vedat, sobre todo a los propietarios de perros, del peligro que corren los empleados de Correos durante el desempeño de su trabajo"*. Y también el peligro que supone para otras personas como son los niños, repartidores, etcétera. Siguiendo su discurso nos expone que *"es estresante trabajar con miedo"* y reflexiona



sobre el hecho de que las personas propietarias de estos animales deberían hacer el ejercicio de ponerse en su lugar.

Hace un periodo de tiempo relativamente corto, una cadena de televisión autonómica emitía también un reportaje en uno de sus programas sobre un suceso similar, que ocurrió en el Vedat hace cuatro o cinco años. Hace poco se resolvió este caso que fue tratado evidentemente por la vía judicial. Asimismo, el caso que nos ocupa se encuentra tam-

bién en manos de los tribunales, concretamente en alegaciones, coincidiendo en el tiempo con las declaraciones de esta empleada a nuestra redacción.

"Desde que fui mordida por este perro sufro lesiones físicas en la pierna izquierda y padezco lesiones psicológicas como consecuencia del percance", nos comenta. Y a la vez nos enumera una serie de causas que generan los problemas que existen con los perros que tienen dueños, y que podrían solucionar-

se si los mismos se concienciaran en tomar una serie de medidas, como (según la agredida):

- Arreglar las vallas que sufren desperfectos.

- Situar los buzones siempre donde haya obra, en medio del pilar de dicha obra, ya que estos pilares sobresalen en ocasiones hacia fuera de la propiedad, y separa prudencialmente el buzón de la cabeza del perro.

- No ser negligentes en cuanto a no pasear a los perros sueltos, y sujetarlos antes de usar los mandos a distancia de la entrada a la propiedad, ya que a veces el reparto del correo coincide con esta situación, dejando al repartidor expuesto a los perros que con asiduidad, están sueltos dentro de la casa o chalet.

Con su aportación y su denuncia, desea que estas situaciones no vuelvan a repetirse, y que las personas que disfruten de los perros en sus propiedades, propicien con su conducta y concienciación, la prevención de este tipo de sucesos y el normal transcurrir para todos de la vida diaria.

Perros

Mariano

Siempre me gustaron mucho los animales. Quizás porque siempre he dudado de la superioridad del ser humano. Quizás porque influyera en mi la lectura de El origen de las especies de Darwin y sean realmente nuestros parientes, aunque no me resulte fácil aceptar que descendemos de los monos antropoideos.

Entre todos los animales siempre sentí predilección por los perros. He tenido varios y todos ellos hermosos ejemplares dentro de su raza y con distinguido pedigrí. El último que tengo lo adquirí siendo un cachorro de varias semanas, hace cuatro años. Se trata de un Golden Retriever, que tiene fama, dentro de la fauna canina, de ser una de las razas más dóciles de todas las existentes, quién, como demostración de sus facultades, recibe meneando el rabo a todo el mundo que me visita, incluidos los repartidores del correo, lo mismo que estoy seguro haría con cualquier eventual ladrón, al que, sin duda, dejándose llevar por su bondad, abriría la puerta de la casa.

Un día me encontré un perro de raza desconocida, perdido y sediento en un camino varios kilómetros alejado de mi casa. Tuve que detener mi automóvil para evitar atropellarle y le arrojé la mitad de un bocadillo que estaba comiendo, deseándole buena suerte. Llegué a mi casa y un par de horas después, oí que un perro aullaba delante de la puerta del jardín, y que mi Golden Retriever, llamado Tom, lejos de rechazarle, como habitualmente hacen los animales y también nosotros los hombres (cuando recibimos competencia), parecía que le estaba dando la bienvenida a la familia. Tendría unos seis meses. Era de color negro y de mediana estatura. Consulté con mi mujer, pues no desconozco el poder que las esposas tienen en los matrimonios (así como dentro y fuera de

casa), y ella, como esperaba, a pesar de haberme dicho repetidamente que no quería más perros, después de ver que Tom no estaba bien dotado para la jardinería, seguidamente le dejó entrar y le dio de comer y de beber. Una vez satisfecho su estómago, le abrimos la puerta del jardín, por si una vez recuperadas las energías decidía continuar su camino. Siempre se ha dicho que un perro necesita un amo, pero también hay algunos que, decepcionados por la conducta de los hombres, prefieren la libertad. Este es el caso de Jerry (este fue el nombre que le pusimos), el cual después de inspeccionar cuidadosamente la cocina, la sala de estar y el jardín, nos miró con unos ojos en los que leímos su aprobación, y decidió quedarse. Se adelantaba siempre a Tom para darnos la bienvenida cuando llegábamos a casa, y lloraba siempre que mi mujer salía a comprar en el supermercado o yo a comprar el periódico. Seguramente él pensaba que tenía que hacer méritos especiales para igualar el rango que ocupaba su aristocrático compañero dentro de nuestra familia.

Estas manifestaciones de sentimiento iban unidas a

otras donde, inequívocamente, demostraba su alto grado de inteligencia, que no alcanzamos todos los humanos. Cuando yo le llamaba, venía de inmediato y se sentaba en un sillón próximo al mío. Yo se lo prohibía y optaba por sentarse en la alfombra delante de mí, prestándome la misma atención que yo les presto a mis amigos y, muy especialmente, a mi mujer. Podía hablarle de cualquier tema. Yo creo, sinceramente, que me entendía. Era un sábado por la tarde y pronto la televisión iba a transmitir un partido del Valencia CF. Entonces se me ocurrió preguntarle si nuestro equipo iba a ser Campeón de Liga. Me contestó con un ladrido corto y profundo, que yo no había oído antes y no supe interpretar en aquel momento. Unos días después yo estaba necesitado de conversar con alguien y volví a hacerle la misma pregunta. Me contestó con el mismo tono. Esta vez entendí que la contestación a mi pregunta era afirmativa. Poco tiempo después, el Valencia CF comenzó a jugar mejor, y acaba de ser Campeón, con todos los honores. Nadie podrá convencerme ahora de que Darwin carecía totalmente de razón.



Lda. Beatriz Álvarez Ponce

- FORMULAS MAGISTRALES
- VETERINARIA
- DERMOFARMACIA
- HOMEOPATIA
- HERBORISTERIA

ESPECIALISTA EN:

- DIETETICA Y ALIMENTACIÓN
- ORTOPEDIA

C/ San Lorenzo, 121 - El Vedat de Torrent - Tel.: 961 572 375

La vuelta al cole

Carlos E. Bessini - Licenciado en Filología Hispánica



La vuelta al cole ya no es lo que era. En verdad no tiene porque ser lo mismo o suponer las mismas cosas, puesto que los años pasan y por supuesto todo progresa con el tiempo. Pero claro, siempre nos quedará la duda de si cualquier tiempo pasado fue mejor. Afirmar esto, no obstante, sería un tanto pretencioso por parte de cualquiera.

Por ejemplo, quién no recuerda la cantidad de deberes que los/las maestros/as nos exigían hacer en casa en las vacaciones de verano. Cuando te levantabas y después de almorzar, tu madre te decía: ¡venga, a hacer los deberes!; y tú te asomabas a la ventana y veías ese sol tan radiante, que invitaba a ir a la playa o a la piscina, y pensabas: ¡jo!, todos mis amigos por ahí pasándose la pipa, y yo aquí fastidiado con todas estas tareas. Era injusto. Al final, después de pasar poco tiempo haciendo ejercicios, terminabas escurriendo el bulto sin que tu madre se diese cuenta, y te ibas a jugar con los amigos a la calle. Esta obligación te hacía odiar de alguna manera el tener que hacer estas actividades en verano.

Como señalé con anterioridad, los tiempos cambian, y creo que en este caso, para bien. Y lo digo porque recientemente, se ha divulgado un informe elaborado por psicólogos y pedagogos que han investigado el tema del trabajo escolar que se realiza en casa. Las conclusiones a las que han llegado se centran en señalar que no es recomendable que una vez finalizado el curso escolar, los niños/as aborden más tareas escolares en casa, que las meramente imprescindibles para recordar los conceptos básicos y más importantes de cada área. Incluso exponen que es fundamental dejar que los chavales pongan a prueba y experimenten sus conocimientos dentro del medio en el que vivimos. De esta manera, pueden ejercitar todo lo que han aprendido disfrutando del verano junto a sus padres o familia, y haciéndoles participar de sus progresos en la escuela. Es una manera lúdica de disfrutar a la vez de las vacaciones, de recordar lo que se ha aprendido y de compartirlo. Es decir, una realidad algo lejana a la de hace no muchos años atrás. La vuelta a la escuela, además, como negocio, ha calado

hondo dentro del ámbito comercial. Las grandes superficies comerciales, las papelerías, almacenes de ropa, zapaterías, etc., se han sumido desde ya hace algún tiempo en una encarnizada lucha competitiva por captar al resignado y obligado cliente. Todos estos establecimientos nos inundan con mil ventajas y cien mil ofertas si efectúas tus compras escolares en sus dependencias. Hasta el punto de que a fecha 4 de Agosto del año presente, pude comprobar y constatar personalmente, que algunos periódicos, revistas y soportes publicitarios ya anunciaron en sus páginas y en las vallas, los grandes descuentos de los que te puedes beneficiar al comprar los materiales escolares en Agosto. ¡Hagan cola señores/as: libros, material, ropa, uniformes, zapatos, zapatillas...! Nada como **hacer el agosto**, ¿verdad? Y con la posibilidad de pagarlo todo con descuentos, financiado y sin intereses. En este campo hemos ido hacia atrás cual cangrejo. Pero la enseñanza progresa, los medios progresan, y la economía de los bolsillos de unos pocos también progresan a costa de la cultura, en este caso. ¡¡De locos!! En fin, a aquellos que no aprovechen este "**magnífico hiper ahorro**" por desconocimiento, y si están en una situación económica precaria o no muy solvente, siempre les queda el confiar en lo que yo denomino "**momento primitiva**", que consiste en solicitar las becas y ayudas que ofertan los organismos oficiales, y esperar que te toque alguna. ¡Suerte, y enhorabuena a los premiados!

Sin embargo puede ser que este año "hacer el agosto" tenga que esperar más allá del mes de Septiembre. Y me explico. Quizás la aprobación del texto del proyecto de la Ley Orgánica de Calidad de la Enseñanza pueda ser un hecho antes de la publicación de nuestro periódico (aunque lo dudo). Ante esta circunstancia, el principal grupo opositor al gobierno actual, denunció ya a finales del mes de Julio, que el proyecto se había presentado con "ausencia de financiación y que su contenido era segregador, ya que favorecía a la enseñanza privada y discriminaba a la pública". Además, tanto este grupo opositor como los sindicatos van a preparar movilizaciones sociales a partir de Septiembre y una huelga general para Octubre. Los beneficios por ventas de materiales esco-



lares quizá deban esperar este año, según los efectos que estas movilizaciones sociales produzcan, aunque tranquilos, **las mega rebajas de Enero** tampoco quedan muy lejos.

En fin, el regreso al colegio es, en definitiva, un cúmulo de emociones encontradas. Y este año, el nuevo curso escolar promete traernos de todo tipo y variedad. En el último tramo del periodo estival van emergiendo las diferentes ilusiones, que el inicio de las clases, provocan en profesores, padres y alumnos. Los medios informativos, incluso, hacen eco del acontecimiento y lo convierten en noticia de actualidad. Los profesores y los alumnos volverán a reencontrarse, y en ambos casos tendrán que superar la pereza que se fue acumulando a lo largo de los días de verano, para retomar las clases con el entusiasmo que se les supone. Y algunos padres y madres, deseosos de que el colegio vuelva a abrir sus puertas, verán cumplida esa frase que dicen en ocasiones a sus hijos: ¡NIÑO/A, QUE GANAS TENGO DE QUE EMPIECES LA ESCUELA! ; ¿os suena?

NOTA INFORMATIVA PARA LOS ASOCIADOS

Consejo de Redacción

En la última Asamblea de la Asociación de vecinos de El Vedat celebrada el pasado día 10 de Agosto de 2002, haciendo referencia exclusiva a **El Vedat, Periódico de la Asociación de Vecinos**, se aprobaron las siguientes propuestas:

1. Cancelar el envío postal del periódico que publica la Asociación de Vecinos de El Vedat, a todos aquellos asociados que están en disposición de conseguir su adquisición por residir en el Vedat o en Torrent y tener, por tanto, fácil acceso a los puntos de recogida del mismo indicados en la penúltima página (Pág. 23) de este rotativo.
2. Anular el envío postal del periódico a todas aquellas personas que hayan

causado o causen baja en la Entidad.

Asimismo se decidió aprobar las siguientes disposiciones:

1. Elaborar un carné de socio que empezará a funcionar a partir de Enero del año 2003, que permitirá beneficiarse a todos los asociados y a todas las asociadas de los servicios y de las actividades que desarrolle la Asociación de Vecinos.
2. Emitir la cuota de pago anual a la Asociación en el transcurso del mes de Enero de 2003, para poder hacer frente a la programación de actividades para el citado año.

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO.....	96 159.98.00
RECOGIDA DE ENSERES.....	96 156.53.53
AIGÜES DE L'HORTA.....	96 158.01.29
ALMACEN BRIGADA DE OBRAS.....	96 155.09.02
IBERDROLA.....	96 155.23.00
PROTECCIÓN CIVIL.....	96 155.90.63
CRUZ ROJA.....	96 156.60.74
COMISARIA POLICIA.....	96 155.44.99
POLICIA NACIONAL.....	091
POLICIA MUNICIPAL.....	092 / 96 156.62.62
BOMBEROS.....	112
SEGURIDAD SOCIAL (URG.).....	96 157.48.12
SEGURIDAD SOCIAL (AV. DOM.).....	96 155.08.73
CENTRO MÉDICO VEDAT.....	96 156.27.68
TAXIS.....	96 155.10.55
ASOCIACIÓN VECINOS VEDAT.....	96.156.40.01

FARMACIAS DE GUARDIA

FARMACIA	DOMICILIO	TELEFONO
ASENSI E.	Malvarrosa, 4 (Chenillet)	96 156 38 69
BELZUNCE R.	Virgen de la Paz, 15	96 155 33 26
BENLLOCH A.	País Valencià, 5	96 155 02 17
CABAÑES M.	Pintor Rivera, 28	96 155 15 84
CARBONELL I.	Reial, 112	96 157 29 93
CASTELLO A.	Virgen de la Soledad, 16	96 155 49 23
FERRANDIS M.	Fray Luis Amigó, 2	96 156 13 81
FONTTESTAD J.	San Ernesto, 22	96 155 20 10
GOMEZ-LOBO	Santos Patronos, 42	96 155 21 50
HORTIGUELA R.	Gómez Ferrer, 49	96 155 14 83
HORTIGUELA V.	Sagra, 14	96 155 11 68
MARTINEZ A.	País Valencià, 113	96 155 54 51
MATEU J.	País Valencià, 52	96 155 05 42
NEMESIO M.	Pl. Maestro Giner, 1	96 157 11 19
NAVARRO M.D.	L'Horta, 17	96 156 45 58
PASCUAL A.	Ramón y Cajal, 42	96 155 05 82
EL VEDAT	San Lorenzo, 121	96 157 23 75

EL VEDAT

Periódico de la asociación de vecinos
 Edita: Asociación Vecinos de EL VEDAT
 C/ Fuente San Luis núm. 16,
 46901 EL VEDAT de TORRENT
 Tel.: 96 156 40 01 / Fax: 96 156 14 73
 Edición electrónica: <http://www.avv-vedat.com/>
 e-mail: asociacion@avv-vedat.com

Equipo de Redacción:

Juan Bta. Sanchis León (Director)
 Cheres Vilela Soler (Relaciones Públicas y Publicidad)
 Julio Genovés
 Eva Tormo López
 Carlos E. Bessini

Maquetación:

Juan José Sanchis Tormo

Colaboran:

José Vicente Andreu	Enrique Bessini
Cheres Grau Vilela	Francisca Peris
Pedro López Aznar	Cristina Valera
Antonio Grau Vilela	Carmen Zomeño
Francisco Chelós	Ignacio Jordana
José Luis Jordana	Manuel Bessini
Vicente Llopis Pardo	Carlos Quesada
José Catalá Nájera	
Vicente Ibáñez Tejedor	

Imprime:

Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.
 Calle Ciudad de Sevilla, 27
 Pol. Ind. Fte. del Jarro
 46988 Paterna (VALENCIA) Tel.: 96 134 05 02

SEPTIEMBRE DE 2002

1-D R. BELZUNCE	12-J M. FERRANDIS	23-L Mª D. NAVARRO
2-L J. MATEU	13-V R. BELZUNCE	24-M A. MARTINEZ
3-M A. BENLLOCH	14-S J. FONTTESTAD	25-M E. BENLLOCH
4-M Mª D. NAVARRO	15-D I. GOMEZ-LOBO	26-J CAMPOS
5-J CAMPOS	16-L A. CASTELLO	27-V R. BELZUNCE
6-V M. FERRANDIS	17-M Vta. HORTIGUELA	28-S Vta. HORTIGUELA
7-S E. BENLLOCH	18-M J. MATEU	29-D CAMPOS
8-D E. ASENSI	19-J Vta. HORTIGUELA	30-L J. FONTTESTAD
9-L M.CABAÑES	20-V A. MARTINEZ	
10-M J. FONTTESTAD	21-S A. CASTELLO	
11-M M. NEMESIO	22-D A. MARTINEZ	

PUNTOS DE RECOGIDA DE PERIÓDICOS

KIOSCOS Y COMERCIOS	DOMICILIO	ANUNCIANTES	DOMICILIO
KIOSCO AVENIDA	Avda País Valencià, 1	SAN JUAN BOSCO	Palleter, 5 (Vedat)
ESTANC EL RAVAL	Plza. Maestro Giner, 13	EL PORVENIR	Avda. San Lorenzo 187 (Vedat)
KIOSCO EL MOLI	José Iturbi, 1	INMOBILIARIA	Dr. Fleming, 2 (Vedat)
KIOSCO SAN BLAS	Ramón y Cajal	FARMACIA	Avda. San Lorenzo 121 (Vedat)
KIOSCO MARUJA	Maestro Fortea, 9	DYA SERVIPS	Las Américas (Vedat)
PASTELERIA SAN JOSE	Plza. Mayor, 23	SU TINTE	L'Horta, 6 (Torrent)
KIOSCO NUM. 52	Avda País Valencià, 52	MONTE VEDAT	Font San Luis, 24 (Vedat)
KIOSCO EL CISNE	Avda País Valencià, 79	EL ROMERAL	El Vedat
KIOSCO SAN FERMIN	San Fermin, 11	FISIOTERAPIA TORRENT	L'Horta, 6 Bajo (Torrent)
COSAS DE NANOS	Lope de Rueda, 1	CALZADOS BEGUER	Mas del Jutge (Torrent)
KIOSCO MARISOL	Virgen del Puig, 16	JOYERIA CORDON	Las Américas
KIOSCO ANCHEL	Avda País Valencià, 111	INFANTINO	Avda. País Valencià, 70
BARATIJA BENITO	Pintor Rivera, 12	SUMINISTROS ALDINO	Masía del Juez
KIOSCO ALFREDO	Padre Méndez, 59	GALO	La Plana 3 (Torrent)
TABACOS	San Jaime, 11	AMIDA	Las Américas (Vedat)
KIOSCO EL DIARI	Juez Angel Querol, 2	VETERINARIO	Las Américas (Vedat)
KIOSCO MONTE VEDAT	Fuente San Luis	MOPA COLOR	Las Américas (Vedat)
HORNO J.G.	Avda. San Lorenzo	HOTEL LIDO	Juan Ramón Jiménez (Vedat)
		TELYCO	Las Américas (Vedat)
ASOCIACIONES	DOMICILIO	SUI GENERIS	Azorín, 26 (Torrent)
AVV. CAMI LA NORIA	San Amador, 10	FORJA D'OR	Avda. País Valencià, 135
UNION DEM. PENSIONISTAS		PETROLEOS DEL ESTE	Ctra. Torrent a Montroy km. 5
AVV. MARXADELLA	Alzira, 27	MULTIDESCANS	Maestro Sanchis Almiñana, 2
AVV. CIUDAD JARDIN	Albades, S/N (centro soc.)		
AVV. PINTOR BENEDITO	Pintor Benedito, 4 - 3ª	INSTITUCIONES	
AVV. L'ALBERCA	Sedaví, 36 - 2ª	PARTIDO POPULAR	
AVV. MONTEHERMOSO	Ibiza, 22	PSOE	
AVV. SAN JUAN BOSCO	Carcagente, 1	UNION VALENCIANA	
AVV. CAMI D'ALBAL	Virgen Macarena, 2 - 5ª	MERCADO	
AVV. PANTANO	Rosendo Montoro, 12	BUS	

Direcciones Web de interés

Caja Ahorros del Mediterraneo: <http://www.cam.es>
 Toda la información de Torrent:
<http://www.pagina.de/torrent>
 Torrent: L'Auditori:
<http://www.sgae.es/mire/46900p01.html>
 Fundació Caixa Torrent:
<http://www.fcaixatorrent.com/indexc.htm>
 Ayuntamiento de Torrent:
<http://www.torrente.com/municipi/ayuntam.htm>
 Auditorio de Torrente. Valencia:
<http://www.grupojg/refs/ccultur/auditor.htm>
 Agua Potable y Alcantarillado de Aigües de l'Horta:
<http://www.aigueshorta.es/torrent>

iiiASOCIATE...!!!

Cuantos más somos, más fuerza tenemos.
 Necesitamos tu ayuda para seguir mejorando.
 Por tu barrio, por tu entorno, por ti... Asóciate.

Discos

José Catalá Nájera



Con el denominador común de contar cosas que suceden entre cuatro paredes, **Revolver** ha editado este octavo disco en su discografía, con letras y música de gran calidad, muy bien producido y con excelentes músicos. Lo ha llamado **8:30**, en referencia directa a la hora en la que compone su autor, **Carlos Goñi**; y se presenta con la fórmula del **DVD** añadido, dando más producto por el dinero que cuesta, en estéril inten-

to de luchar contra la piratería. Cuanto mejor si entendieran, que los precios de los CD's ya están por las nubes, y que actuaciones en orden a reducir el I.V.A. (los discos no tienen la calificación fiscal de cultura), junto a una mayor contención en los gastos de producción y beneficios de las discográficas, **conseguirían** ofrecer un producto más asequible al consumidor.



Hace dos años que se publicó este disco, **HYBRID THEORY**, primero y único hasta el momento, de Linkin Park. Pero yo lo he conocido hace pocos días gracias a mi amigo Pablo. Y la verdad es que hacía mucho tiempo que no escuchaba algo tan sorprendente. **Linkin Park** es un grupo californiano, que empezó tocando en lugares impropios o

muy poco propios, para ser descubiertos por la Warner y dar el gran salto. Su música no se puede referenciar con ejemplos; mezclan *rap*, *Hip Hop*, *Hard Rock*, de una forma poderosa y alucinante, con un sonido rotundo y melódico. Para escuchar con un equipo y un entorno a prueba de bajos rotundos y quedar fascinado.



Suavizando un poco el comentario de este número, me permito hablar de otro disco que me ha sorprendido muy agradablemente. **Avec le temps** es un recorrido estándar por la "*chanson*". Interpretado por **Paloma Berganza**, acompañada por el trío de **Horacio Icasto**, que como escribe **Georges Moustaki**, nos hace des-

cubrir obras que creíamos conocer perfectamente. Paloma nos emociona, nos estremece, con la complicidad de Horacio, un gran pianista que junto al resto de músicos, crea el clima perfecto para lograr un trabajo delicioso para escuchar y muy poco habitual en el panorama musical español.

Lectura

Cheres Vilela Soler



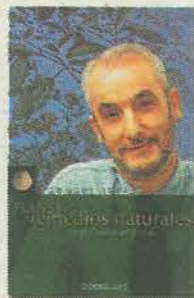
El Avispero

Basada en experiencias personales y en aspectos de la investigación criminal, que la autora realizó en la época en la que se dedicó al periodismo de sucesos. Interesantísima novela en la que podemos observar la violencia y las tragedias de una gran ciudad norteamericana.

Autora: Patricia D. Cornwell.

Editorial: La Trama.

P.V.P: 15,02 Euros.



Plantas y Remedios Naturales

Txumari Alfaro, popular presentador de Televisión Española en el programa de "La Botica de la Abuela", ha recuperado en Plantas y Remedios Naturales del Camino de Santiago, toda la tradición medicinal surgida en el siglo XII, a raíz de las primeras peregrinaciones a la ciudad del Apóstol.

Autor: Txumari Alfaro.

Editorial: DeBolsillo.

P.V.P: 5,71 Euros.



APARCAMIENTO GRATUITO

Avda. País Valencià, 182
C.C. Las Américas - Zona Parking
Tel. 96 155 76 07 - Fax 96 156 53 81
46900 TORRENT (Valencia)



Un Hotel en plena Naturaleza

C/ Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 96 155 15 00

